

**Israel**

שירות לקוחות 03-9511811, 052-5536731  
היצרן: מדלה Medela, שוויץ . www.medela.co.il  
יבוא שיווק והפצה בלעדיים: BBK, ב.ב. קשרים שיווק ומסחר בע"מ  
האגוד 10, פארק תעשיות חבל מודיעין, שוהם 7319900  
פקס: 03-9511090, טל': 03-9511811, 052-5536731  
מס' יבואן: 512174368 www.bbk.co.il

# Freestyle™ Hands-free

Electric breast pump  
Instructions for use

משאבת חלב חשמלית  
הוראות שימוש

مضخة الثدي الكهربائية  
تعليمات الاستخدام

ENGLISH

3-40

עברית

78-41

العربية

116-79



Content appearance may vary from pictures

**EN** Illustrated items or instruction steps are marked with the figure and detail number (e.g. 2-01).

**HE** פריטים מאוירים או שלבי הוראות מסומנים עם התו ומספר הפרט (לדוגמה 2-01).

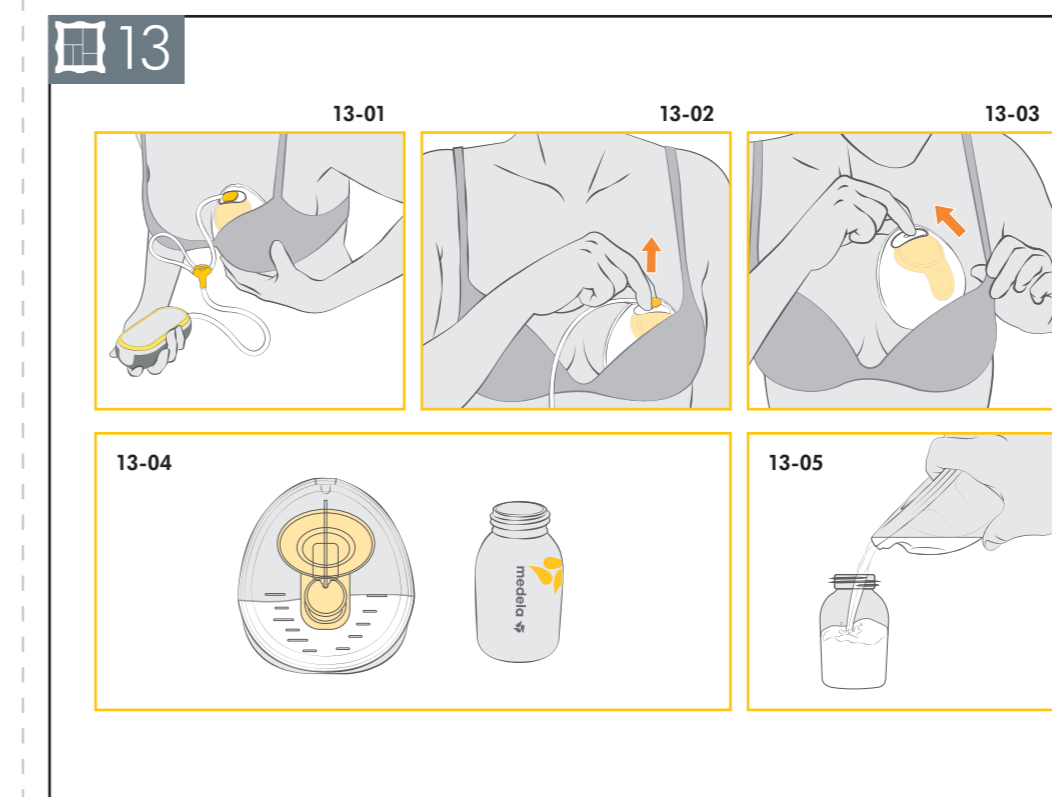
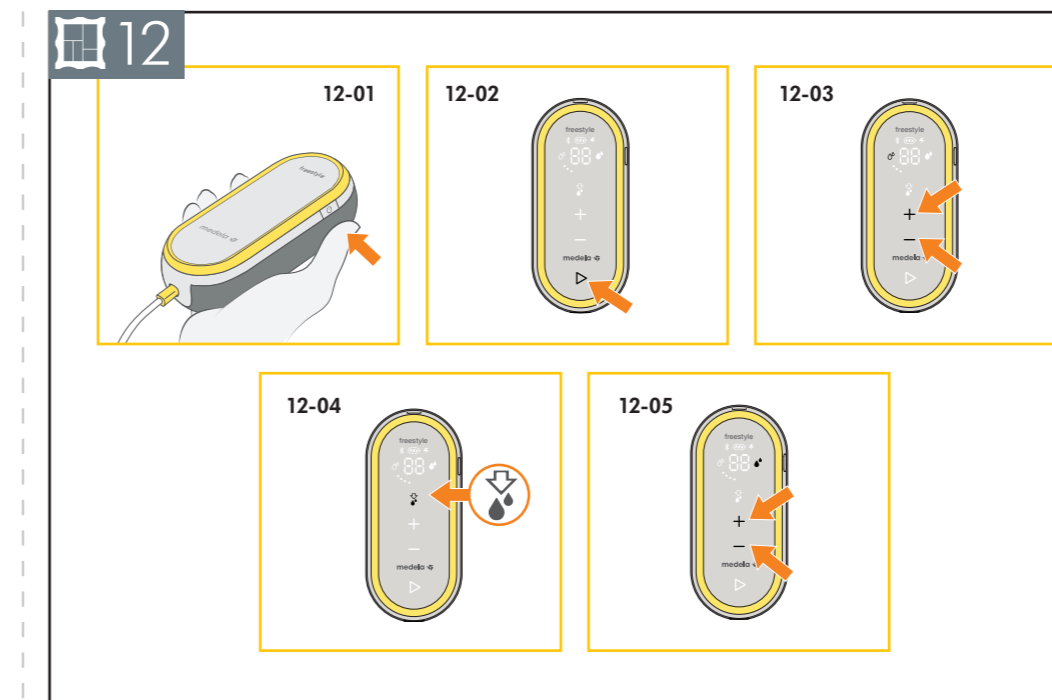
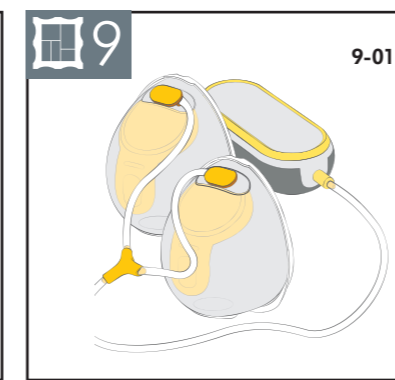
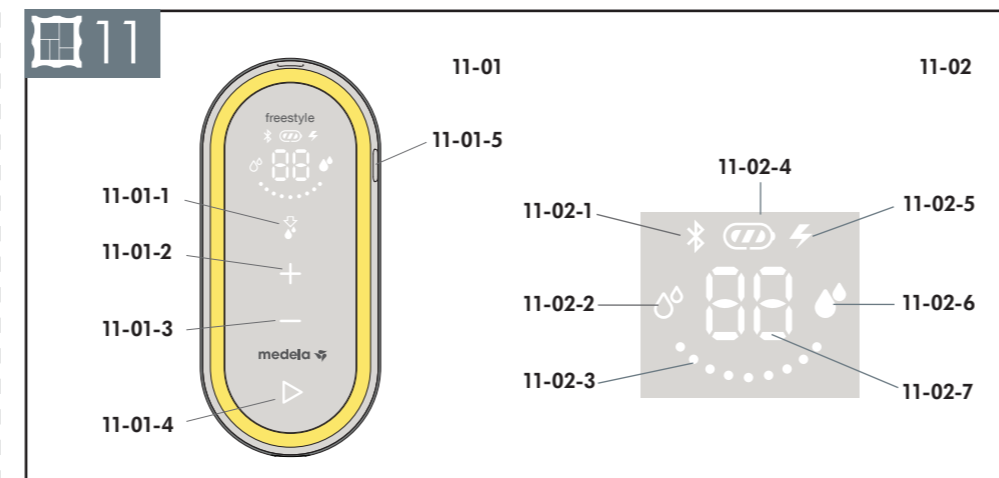
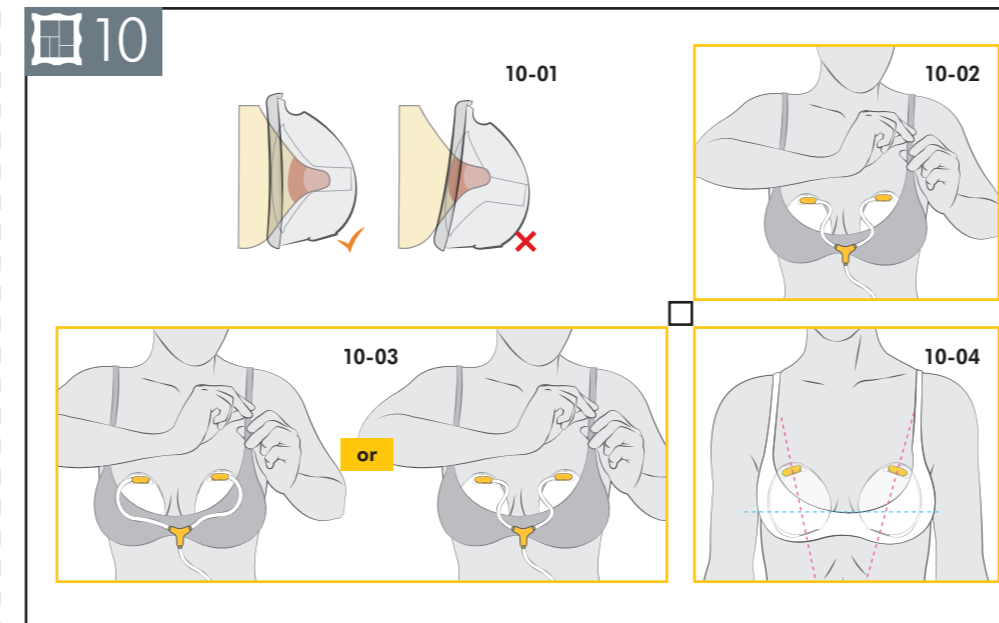
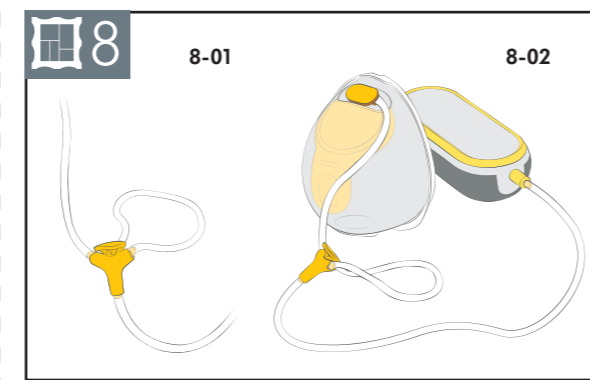
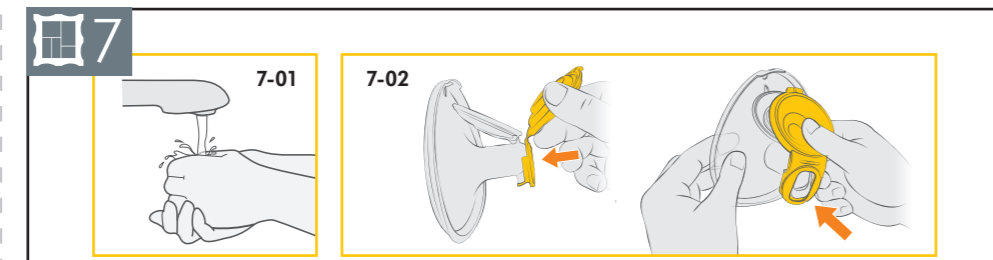
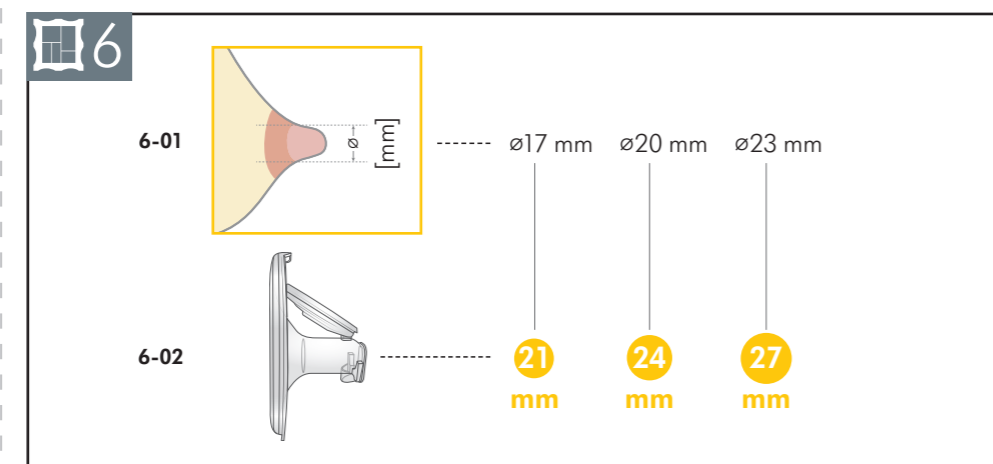
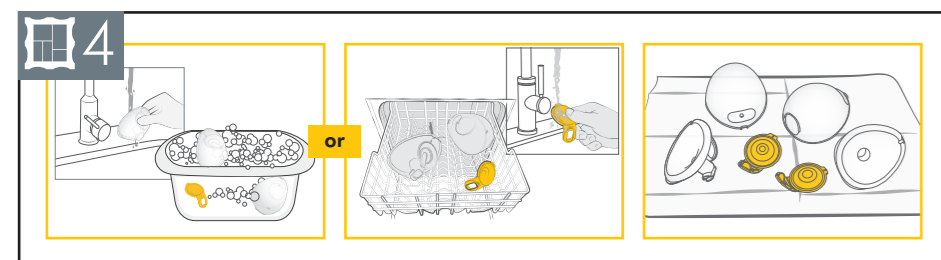
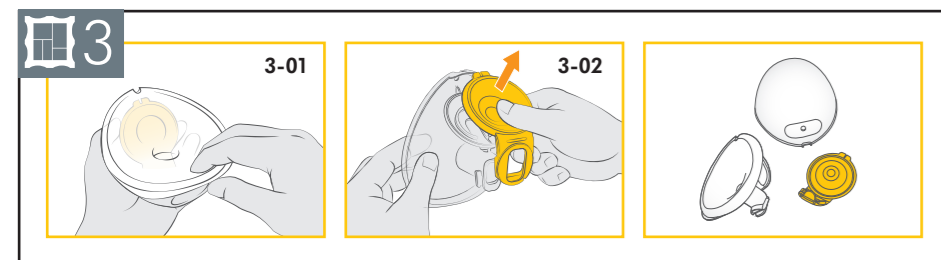
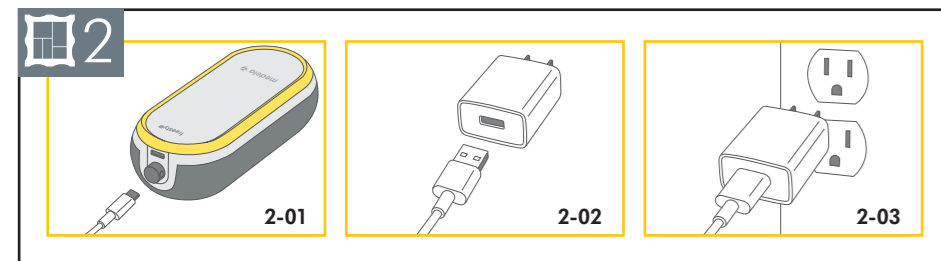
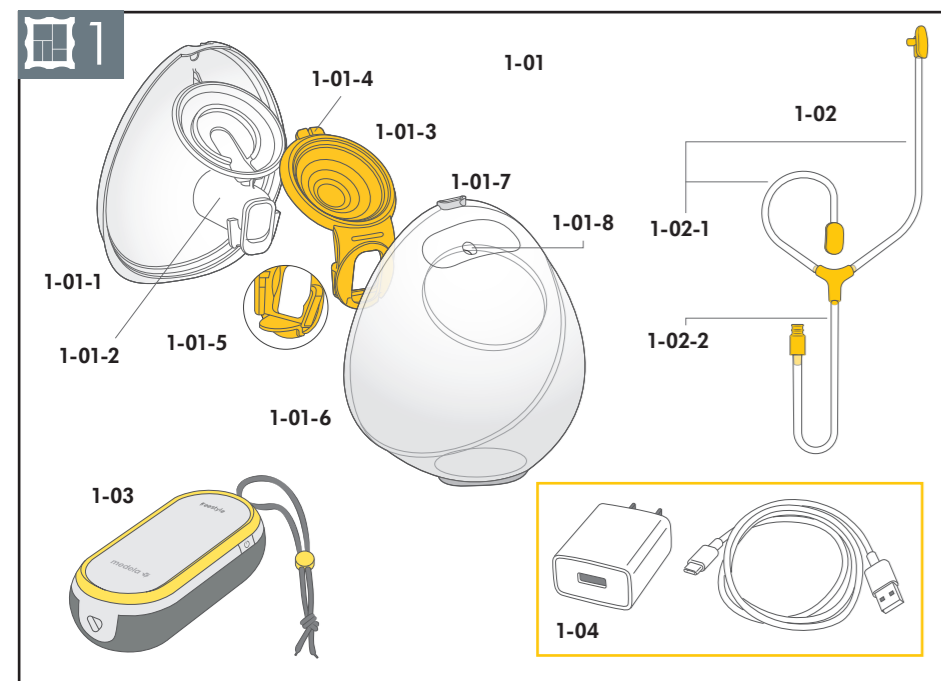
**AR** العربية تم تمييز العناصر المصورة أو خطوات التعليمات بالشكل والتفاصيل المرقمة (مثل 2-01).



**EN** Fold these pages out.

**HE** יש לפתוח את הדפים המקופלים.

**AR** العربية افتحي الصفحات المطوية هذه.



טבלת התדרים של משדרים נישאים וניידים שעבורם מרחק הפרדה מומלץ הוא 30 ס"מ:

שירות	תחום תדרים (MHz)
TETRA 400	390 – 380
FRS 460 ,GMRS 460	470 – 430
LTE תדר 13 , 17	787 – 704
LTE 5 תדר , CDMA 850 , iDEN 820 , TETRA 800 , GSM 800/900	960 – 800
UMTS ;25 ,4 ,3 ,1 תדרים ;DECT ;GSM 1900 ;CDMA 1900 ;GSM 1800	1700 - 1990
Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	2570 - 2400
WLAN 802.11 a/n	5800 - 5100

**אזהרה:** אם משתמשים בציוד נישא הפועל עם תקשורת תדרי רדיו (כולל ציוד היקפי כגון כבלים של אנטנות ואנטנות חיצוניות), יש להשתמש בו במרחק של לפחות 30 ס"מ ממשאבת החלב Freestyle ללא מגע יד, על כל חלקיה, כולל הכבלים המפורטים. אחרת, עלול להיווצר מצב של הידרדרות בביצועי הציוד שבו מדובר.

<p>איכות רשת החשמל צריכה להיות כמו בסביבה טיפוסית מסחרית או של בית חולים. אם המשתמשת במשאבת החלב צריכה להמשיך להשתמש במוצר גם לאורך הפסקות חשמל, מומלץ להפעיל את משאבת החלב באמצעות מקור מתח רציף או באמצעות סוללה.</p>	<p><math>U_T</math> 0% לחצי מחזור ב-<math>0^\circ, 45^\circ, 90^\circ, 135^\circ,</math> <math>180^\circ, 225^\circ, 270^\circ</math> ו-<math>315^\circ</math></p> <p><math>U_T</math> 0% למחזור אחד ב-<math>0^\circ</math></p> <p><math>U_T</math> 70% ל-25 מחזורים ב-50 Hz ב-<math>0^\circ</math>, ל-30 מחזורים ב-60 Hz ב-<math>0^\circ</math></p> <p><math>U_T</math> 0% ל-250 מחזורים ב-50 Hz ב-<math>0^\circ</math>, ל-300 מחזורים ב-60 Hz ב-<math>0^\circ</math></p>	<p><math>U_T</math> 0% לחצי מחזור ב-<math>0^\circ, 45^\circ, 90^\circ,</math> <math>135^\circ, 180^\circ, 225^\circ,</math> <math>270^\circ</math> ו-<math>315^\circ</math></p> <p><math>U_T</math> 0% למחזור אחד ב-<math>0^\circ</math></p> <p><math>U_T</math> 70% ל-25 מחזורים ב-50 Hz ב-<math>0^\circ</math>, ל-30 מחזורים ב-60 Hz ב-<math>0^\circ</math></p> <p><math>U_T</math> 0% ל-250 מחזורים ב-50 Hz ב-<math>0^\circ</math>, ל-300 מחזורים ב-60 Hz ב-<math>0^\circ</math></p>	<p>נפילות מתח, הפרעות קצרות ושינויי מתח בקווים להזנת חשמל IEC 61000-4-11</p>
<p>ייתכן שצריך למקם את משאבת החלב הרחק ממקור החשמל עם שדה מגנטי בתדירות רשת או להתקין מגן שדה מגנטי. יש למדוד את השדה המגנטי החשמלי בתדירות רשת במקום התקנה המיועד כדי לוודא שהוא מספיק נמוך.</p>	<p>30 A/m</p>	<p>30 A/m</p>	<p>תדר הספק (50/60 Hz) שדה מגנטי IEC 61000-4-8</p>
<p><b>הערה:</b> <math>U_T</math> זהו מתח החשמל של זרם החילופין לפני ביצוע הבדיקה.</p>			

משאבת החלב מיועדת לשימוש בסביבה האלקטרומגנטית המצוינת להלן. הלקוחה או המשתמשת של משאבת החלב, צריכה להבטיח שימוש בסביבה זו. משאבת החלב Freestyle ללא מגע יד אינה מאופיינת כציוד שצריך לעמוד בדרישות לביצועים חיוניים אך היא נבדקה מבחינת חסינות בפני הפרעות אלקטרומגנטיות ואושרה תוך שימוש בקריטריונים הבאים:

1. ללא שינוי במצב ובהפעלה של משאבת החלב.
2. ניתן לשלוט בביצועי המשאבה על-ידי שינויים של רמת הוואקום ו/או על-ידי לחיצה על לחצן הפעלה/השבתה.
3. תקשורת ה-Bluetooth יכולה להיפגע באופן זמני אך לעולם אין לשבשה לחלוטין באופן שיש צורך בצימוד חדש.

**איפוס** (רצף הפעולות שלהלן יכול לשמש לאיפוס המכשיר במקרה של הפרעה אלקטרומגנטית)

1. נתקי את כבל החשמל מיחידת המנוע.
2. נתקי את מתאם המתח משקע החשמל.
3. חברי את משאבת החלב ליציאה של הצינוריות (אם לא מחוברת).
4. לחצי לחיצה ממושכת על לחצן ההפעלה/השבתה במשך שבע עד עשר שניות.
5. חברי את מתאם המתח חזרה לשקע החשמל.
6. חברי את כבל החשמל לשקע החשמל של יחידת המנוע.
7. לחצי על לחצן ההפעלה/השבתה כדי להפעיל את משאבת החלב.
8. לחצי על לחצן הפעלה/השבתה כדי להתחיל בפעולת השאיבה.

בדיקת חסינות	רמת בדיקה IEC 60601	רמת תאימות	סביבה אלקטרומגנטית - הנחיות
פריקה אלקטרוסטטית (ESD) IEC 61000-4-2	פריקה במגע +/- 8 kV פריקה באוויר +/- 15 kV	פריקה במגע +/- 8 kV פריקה באוויר +/- 15 kV	הרצפה צריכה להיות מעץ, מבטון או מאריחי קרמיקה. אם הרצפה מצופה בחומר סינתטי, הלחות היחסית צריכה להיות לפחות 5%.
מתחי יתר קצרים חולפים/פרצי מתח IEC 61000-4-4	± 2 kV לקווי חשמל	± 2 kV לקווי חשמל	איכות רשת החשמל צריכה להיות כמו בסביבה טיפוסית מסחרית או של בית חולים.
נחשול IEC 61000-4-5	± 1 kV, ± 0.5 kV קו לקו	± 1 kV, ± 0.5 kV קו לקו	איכות רשת החשמל צריכה להיות כמו בסביבה טיפוסית מסחרית או של בית חולים.

## הנחיות והצהרת יצרן - פליטות אלקטרומגנטיות

משאבת החלב מיועדת לשימוש בסביבה האלקטרומגנטית המצוינת להלן. הלקוחה או המשתמשת של משאבת החלב, צריכה להבטיח שימוש בסביבה זו.

סביבה אלקטרומגנטית - הנחיות	תאימות	בדיקות פליטה
משאבת החלב משתמשת באנרגיית תדרי רדיו רק לצורך פעולות פנימיות. לפיכך, פליטת תדרי הרדיו שלה נמוכה ביותר ואינה אמורה לגרום הפרעות לצידוד אלקטרוני סמוך.	קבוצה 1	<b>פליטות תדרי רדיו CISPR 11</b>
משאבת החלב מתאימה לשימוש בכל המבנים, כוללים מבנים ביתיים ואלה המחוברים ישירות לרשת המתח הנמוך הציבורית המספקת חשמל למבנים המשמשים למגורים.	סיווג B	<b>פליטות תדרי רדיו</b>
	לא ישים	<b>פליטות הרמוניות IEC 61000-3-2</b>
	לא ישים	<b>תנודות מתח/פליטות ריצוד IEC 61000-3-3</b>

## 17. תקנות בינלאומיות

### 17.1 תאימות אלקטרומגנטית (EMC)

משאבת החלב Freestyle ללא מגע יד מיועדת לשימוש בסביבה ביתית ונבדקה בהתאם ל-EMC בהתאם לדרישות של תקן IEC 60601-1-2:2014 המהדורה הרביעית על פי הסעיפים 7 ו-8.9.

משאבת החלב מחייבת אמצעי בטיחות מיוחדים הנוגעים ל-EMC ויש להתקינה ולהפעילה רק בהתאם למידע EMC המופיע בהוראות ההפעלה. תדר של ציוד תקשורת רדיו נייד עלול להשפיע על משאבת החלב.

#### ⚠ אזהרה

למניעת כשל כתוצאה מהפרעות אלקטרומגנטיות:

- אין להשתמש במשאבת החלב Freestyle ללא מגע יד בצמוד לציוד אחר. אם יש צורך בשימוש בצמוד או בסמוך לציוד אחר, יש לוודא שמשאבת החלב Freestyle ללא מגע יד באופן תקין בתצורה שבה ייעשה בה שימוש.
- ציוד תקשורת אלחוטית כגון מכשירי רשת ביתית אלחוטית, טלפונים ניידים, טלפונים אלחוטיים ועמדות הבסיס שלהם, מכשירי קשר, טכנולוגיית RFID תיוג אלקטרוני באמצעות גלי רדיו יכולים להשפיע על משאבת החלב החשמלית ולכן יש להרחיקה לפחות 30 cm מהמכשיר.
- שימוש באביזרים או כבלים למעט אלה המסופקים על-ידי היצרן של המכשיר, עלול לגרום לפליטות אלקטרומגנטיות מוגברות או לחסינות מוקטנת לקרינה אלקטרומגנטית של הציוד וכן להפעלה בלתי תקינה.

#### שימי לב

- הציוד הזה נבדק ונמצא בתאימות להגבלות על מכשירים דיגיטליים בעלי סיווג B, בהתאם לפרק 15 של כללי נציבות התקשורת הפדרלית. הגבלות אלו נועדו לספק הגנה סבירה כנגד הפרעות מזיקות בתוך מתקני מגורים. הציוד הזה מייצר, משתמש ויכול להקרין אנרגיה בתדרי רדיו ואם לא יותקן ויופעל בהתאם להנחיות, הוא עלול לגרום להפרעות מזיקות לציוד תקשורת רדיו. אך אין ערבות לכך שההפרעה לא תתרחש בהתקנה כלשהי. אם הציוד אכן גורם להפרעות בקליטת רדיו או טלוויזיה (ניתן לבדוק זאת על-ידי הדלקה וכיבוי של הציוד), מומלץ לנסות לתקן את ההפרעה באמצעות אחד האמצעים הבאים:
- כווני מחדש או מקמי מחדש את אנטנת הקליטה.
  - הגדילי את המרחק המפריד בין הציוד לבין המכשיר הקולט.
  - חברי את הציוד לשקע המחובר למעגל חשמלי שונה מזה שאליו מחובר המכשיר הקולט.
  - התייעצי עם המוכר או עם טכנאי תשורת רדיו/טלוויזיה לקבלת סיוע.

- 1 60601-1 IEC, ציוד חשמלי רפואי – חלק 1: דרישות כלליות לגבי בטיחות בסיסית וביצועים הכרחיים, טבלה D.2 סמל 2 סימן אזהרה כללית.
- 2 15223-1 ISO, מכשירים רפואיים – סמלים לשימוש עם מידע שמתקבל מהיצרן - חלק 1: דרישות כלליות, סעיף 5.3.7 מבגלת סמפטוריה/ISO 7000-0632, סמלים גרפיים לשימוש על ציוד, מבגלת סמפטוריה.
- 3 15223-1 ISO, מכשירים רפואיים – סמלים לשימוש עם מידע שמתקבל מהיצרן - חלק 1: דרישות כלליות, סעיף 5.3.8 מבגלת לחות/ISO 7000-2620, סמלים גרפיים לשימוש על ציוד, מבגלת לחות.
- 4 15223-1 ISO, מכשירים רפואיים – סמלים לשימוש עם מידע שמתקבל מהיצרן - חלק 1: דרישות כלליות, סעיף 5.3.9 מבגלת לחץ/ISO 7000-2621, סמלים גרפיים לשימוש על ציוד, מבגלת לחץ.
- 5 60601-1 IEC, ציוד חשמלי רפואי – חלק 1: דרישות כלליות לגבי בטיחות בסיסית וביצועים הכרחיים, טבלה D.1 סמל 29 מצב המתנה.
- 6 15223-1 ISO, מכשירים רפואיים – סמלים לשימוש עם מידע שמתקבל מהיצרן - חלק 1: דרישות כלליות, סעיף 5.1.1 יצרן.
- 7 15223-1 ISO, מכשירים רפואיים – סמלים לשימוש עם מידע שמתקבל מהיצרן - חלק 1: דרישות כלליות, סעיף 5.1.3 תאריך ייצור/ISO 7000-2497, סמלים גרפיים לשימוש על ציוד, תאריך ייצור.
- 8 15223-1 ISO, מכשירים רפואיים – סמלים לשימוש עם מידע שמתקבל מהיצרן - חלק 1: דרישות כלליות, סעיף 5.1.6 מספר קטלוג/ISO 7000-2493, סמלים גרפיים לשימוש על ציוד, מספר קטלוג.
- 9 15223-1 ISO, מכשירים רפואיים – סמלים לשימוש עם מידע שמתקבל מהיצרן - חלק 1: דרישות כלליות, סעיף 5.1.7 מספר סידורי/ISO 7000-2498, סמלים גרפיים לשימוש על ציוד, מספר סידורי.
- 10 60601-1 IEC, ציוד חשמלי רפואי – חלק 1: דרישות כלליות לגבי בטיחות בסיסית וביצועים הכרחיים, טבלה D.3 סמל IP קוד 60529 IEC: רמות הגנה המסופקת במסמכים המצורפים (קוד IP).
- 11 60601-1 IEC, ציוד חשמלי רפואי – חלק 1: דרישות כלליות לגבי בטיחות בסיסית וביצועים הכרחיים, טבלה D.1 סמל 20 חלקים לשימוש מסוג BF.
- 12 EN 50419, סימון של ציוד חשמלי ואלקטרוני בהתאם לסעיף 11(2) של הנחיה EC/96/2002 (הנחיית WEEE).
- 13 טיפון TÜV (Technical Inspection Association) מציון שהמוצר מיוצר בתאימות עם דרישות התקן UL לבטיחות בארה"ב וקנדה [ארה"ב - UL60950-1, קנדה: CSA C22.2 מס' 60950].
- 14 60601-1 IEC, ציוד חשמלי רפואי – חלק 1: דרישות כלליות לגבי בטיחות בסיסית וביצועים הכרחיים, טבלה D.2 סמל 10 יש לעיין במדריך/חברת ההוראות.
- 15 קוד התקנות הפדרליות (CFR), סעיף 47, חלק 15b/15c.
- 16 60601-1 IEC, ציוד חשמלי רפואי – חלק 1: דרישות כלליות לגבי בטיחות בסיסית וביצועים הכרחיים, טבלה D.1 סמל 1 דרך ישיר.
- 17 60601-1 IEC, ציוד חשמלי רפואי – חלק 1: דרישות כלליות לגבי בטיחות בסיסית וביצועים הכרחיים, טבלה D.1 סמל 4 דרך חילופין.
- 18 60950-1 IEC, ציוד טכנולוגיית מידע – טיחות – חלק 1: דרישות כלליות, סעיף 1.7.1 / 60417 IEC, סמלים גרפיים לשימוש על ציוד.
- 19 60601-1 IEC, ציוד חשמלי רפואי – חלק 1: דרישות כלליות לגבי בטיחות בסיסית וביצועים הכרחיים, טבלה D.1 סמל 9 ציוד מסוג Class II.
- 20 60417-5957 IEC, סמלים גרפיים לשימוש על ציוד, לשימוש במקומות סגורים בלבד.
- 21 דרישות משרד האנרגיה של ארה"ב, CFR 10 חלק 430.
- 22 15223-1 ISO, מכשירים רפואיים – סמלים לשימוש עם מידע שמתקבל מהיצרן - חלק 1: דרישות כלליות, סעיף 5.3.1, שבי, יש לטפל בזהירות/ISO 7000-0621, סמלים גרפיים לשימוש על ציוד, שבי, יש לטפל בזהירות.
- 23 15223-1 ISO, מכשירים רפואיים – סמלים לשימוש עם מידע שמתקבל מהיצרן - חלק 1: דרישות כלליות, סעיף 5.3.2, יש להרחיק מאור שמש/ISO 7000-0624, סמלים גרפיים לשימוש על ציוד, יש להרחיק מאור שמש.
- 24 15223-1 ISO, מכשירים רפואיים – סמלים לשימוש עם מידע שמתקבל מהיצרן - חלק 1: דרישות כלליות, סעיף 5.3.4, יש להרחיק מגשם/ISO 7000-0626, סמלים גרפיים לשימוש על ציוד, יש להרחיק מגשם.
- 25 1135-1 ISO 7000, סמלים גרפיים לשימוש על ציוד, סמל כללי לציון שהמוצר ניתן לשחזור/מיחזור.
- 26 EC/97/129, החלטת הוועדה המייסדת את מערכת הדהיה של חומרי אריזה.
- 27 15223-1 ISO, מכשירים רפואיים – סמלים לשימוש עם מידע שמתקבל מהיצרן - חלק 1: דרישות כלליות, סעיף 5.1.5 קוד אצווה/ISO 7000-2492, סמלים גרפיים לשימוש על ציוד, קוד אצווה.

\* סמלים אלו אינם רלוונטיים לשווקים של ארה"ב, קנדה ומקסיקו.



## סמלים על גבי מתאם המתח

מציין זרם ישראל <sup>16</sup>		מציין זרם חילופין <sup>17</sup>	
מציין שהמכשיר הוא מכשיר חשמלי מסוג Class II (בעל בידוד כפול) <sup>19</sup> .		מציין קוטביות של יציאת חשמל של USB <sup>18</sup> .	
מציין את רמת היעילות בעת שימוש בספקי כוח חיצוניים. <sup>21</sup>		מציין שהמכשיר מיועד לשימוש במקומות סגורים בלבד. <sup>20</sup>	
סימן NOM (Norma Oficial Mexicana) מציין שהמוצר נמצא בתאימות עם הדרישות הרלוונטיות של התקנות במקסיקו.		מציין תאימות לדרישות של נציבות התקשורת הפדרלית. <sup>15</sup>	
		סימן UL LISTED מציין שהמוצר מיוצר בתאימות עם דרישות התקן UL לבטיחות בארה"ב וקנדה (UL60950-1, USA; קנדה: CSA C22.2 מס' 1-60950).	

## סמלים על-גבי האריזה

יש להרחיק מאור שמש. <sup>23</sup>		מזהה את היצרן. <sup>6</sup>	
מכיל מוצר שבי. יש לטפל בזהירות. <sup>22</sup>		מציין את המק"ט של המוצר. <sup>8</sup>	
מגדיר טווח לחות יחסית להובלה או לאחסון. <sup>3</sup>		מגדיר טווח טמפרטורות להובלה או לאחסון. <sup>2</sup>	
יש להרחיק מגשם. יש לשמור בתנאי יובש. <sup>24</sup>		מגדיר טווח לחץ אטמוספרי להובלה או לאחסון. <sup>4</sup>	
אין להשליך מכשירים חשמליים/אלקטרוניים ביחד עם אשפה עירונית לא ממוינת (השליכי את המכשיר בהתאם לתקנות המקומיות). <sup>12</sup> *		האריזה מכילה מוצרים המיועדים למגע במזון בהתאם לתקנה (EC) מס' 1935/2004*.	
מציין תאימות לדרישות של נציבות התקשורת הפדרלית. <sup>15</sup>		סימן CE מציין תאימות להנחיות ישימות של האיחוד האירופי*.	
מציין שהאריזה ניתנת למיחזור. <sup>25</sup>		יש לקרוא את הוראות השימוש ולפעול על פיהן. <sup>14</sup>	
מציין את תאריך הייצור. <sup>7</sup>		מציין את מספר האצווה. <sup>27</sup>	
מציין את החומר שממנו עשוי פריט. <sup>26</sup> *		מציין את המספר הסידורי של המכשיר. <sup>9</sup>	

## 16. משמעות הסמלים

בטבלאות שלהלן מובא הסבר למשמעות הסמלים שתמצאי על גבי חלקי המוצר ועל גבי אריזת המוצר.

### סמלים המשמשים בהוראות אלה

מגדיר טווח לחות יחסית (לדוגמה, עבור הפעלה, הובלה או אחסון). <sup>3</sup>		סמל התראת בטיחות כללית, מצביע על מידע הקשור לבטיחות. <sup>1</sup>	
מגדיר טווח לחץ אטמוספרי (לדוגמה, עבור הפעלה, הובלה או אחסון). <sup>4</sup>		מגדיר טווח טמפרטורות (לדוגמה, עבור הפעלה, הובלה או אחסון). <sup>2</sup>	
מציין שהמוצר כולל טכנולוגיית Bluetooth אלחוטית. (סימנים מסחריים של SIG) Bluetooth Special Interest Group			

### סמלים על גבי יחידת המנוע

מזהה את היצרן. <sup>6</sup>		מציין את המיקום של לחצן ההפעלה/כיבוי. <sup>5</sup>	
מציין את המק"ט של המכשיר. <sup>8</sup>		מציין את תאריך הייצור. <sup>7</sup>	
מציין את מידת ההגנה מפני חדירת עצמים זרים ולחות. <sup>10</sup>	<b>IP22</b>	מציין את המספר הסידורי של המכשיר. <sup>9</sup>	
אין להשליך מכשירים חשמליים/אלקטרוניים ביחד עם אשפה עירונית לא ממוינת (היפטרי המכשיר בהתאם לתקנות המקומיות). <sup>12</sup> *		מציין תאימות לדרישות בינלאומיות להגנה מפני התחשמלות (חלקים לשימוש מסוג BF). <sup>11</sup>	
מציין שהמוצר כולל טכנולוגיית Bluetooth אלחוטית. (סימנים מסחריים של SIG) Bluetooth Special Interest Group		מציין תאימות לדרישות בטיחות נוספות של ארה"ב וקנדה לגבי ציוד חשמלי רפואי. <sup>13</sup>	
מציין זרם ישר. <sup>16</sup>		יש לקרוא את הוראות השימוש ולפעול על פיהן. <sup>14</sup>	
סימן CE מציין תאימות להנחיות ישימות של האיחוד האירופי.*		מציין תאימות לדרישות של נציבות התקשורת הפדרלית. <sup>15</sup>	
סימן הסמכה לתקן (RCM) מציין תאימות אלקטרומגנטית לציוד רדיו ולשירותי רדיו, דרישות לתקן EMC אוסטרלי.*			

## 15. השלכת ציוד

### השלכת של משאבת החלב שלך

בסוף חיי השירות של המוצר הפרידי בין החלקים של משאבת החלב שלך והשליכי אותם בהתאם להנחיות הבאות.

### מגני שד, קונכיית חיצונית, צינור וממברנות

החלקים עשויים מפלסטיק שאיננו מזיק לסביבה עם השלכתו למכלי פסולת ביתית. מחזרי או השליכי בהתאם לתקנות מקומיות.

### יחידת מנוע ומתאם מתח



אין להשליך מכשירים חשמליים/אלקטרוניים ביחד עם אשפה עירונית לא ממוינת, אלה מיועדים לאיסוף נפרד.

באיחוד האירופי היצרן או הנציג שלו מחויבים לקבל בחזרה את הציוד המיועד להשלכה. במדינות אחרות ייתכן שקיימות מערכות מיחזור ואיסוף דומות. יש להשליך את הציוד המיועד לאשפה בהתאם לתקנות המקומיות.

בררי בנקודת המכירה או צרי קשר עם רשות מקומית לקבלת מידע על נקודות איסוף מתאימות לציוד המיועד לאשפה.

איסוף נפרד ומיחזור של ציוד המיועד לאשפה, בעת השלכתו, יעזור לשמירה על משאבי הטבע ויבטיח שהציוד ימוחזר באופן המגן על בריאות הציבור ועל הסביבה.

### ⚠️ זהירות

חומרים מסוכנים שהם חלק מציוד חשמלי/אלקטרוני עלולים להזיק לבריאות הציבור ולסביבה אם הציוד המיועד לאשפה לא מושלך כהלכה.

## 13. מידע על הזמנות

### אביזרים

מוצר	מספר קטלוגי
מגני שד בגודל 21 מ"מ התואמים לגביעי האיסוף ללא מגע יד של Medela*	בהתאם לאזור מגוריך, בדקי זמינות בחנויות\ אתרי אינטרנט מקומיים.
מגני שד בגודל 24 מ"מ התואמים לגבאיי האיסוף ללא מגע יד של Medela*	
מגני שד בגודל 27 מ"מ התואמים לגביעי האיסוף ללא מגע יד של Medela*	
צינור בצורת Y תואם ל-Medela Freestyle ללא מגע יד	

\* אם תוצאות השאיבה אינן מספקות או שהשאיבה מכאיבה, פני אל יועצת או מומחית ההנקה. גודל שונה של מגן שד עשוי לעזור בשאיבה נוחה ויעילה יותר.

אם נתקלת בקשיים במציאת האביזר הרצוי בשבילך, צרי קשר עם שירות הלקוחות של Medela. לקבלת פרטים ליצירת קשר, בקרי באתר [www.medela.com](http://www.medela.com). תחת הלשונית "צור קשר" בחרי את המדינה שלך.

להחלפת חלקים שהלכו לאיבוד או נפגמו צרי קשר עם שירות הלקוחות של Medela. מוצרים נוספים של Medela ניתן להזמין באתר [www.medela.com](http://www.medela.com).

## 14. אחריות

ניתן לקבל מידע על האחריות הבינלאומית בכתובת [www.medela.com/ewarranty](http://www.medela.com/ewarranty).

<ul style="list-style-type: none"> <li>• טעינה אינה מתאפשרת כאשר טמפרטורת הסוללה גבוהה מדי. הניחי ליחידת המנוע להתקרר, לאחר מכן תחזרי להטעין.</li> </ul>	<p><b>כל האלמנטים בצג הסוללה מהבהבים כאשר את מנסה להטעין את משאבת החלב שלך</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ודאי שכל רכיבי גביעי האיסוף נקיים ויבשים ושהחיבורים בטוחים.</li> <li>• בדמן שאיבה ודאי שהיחידות של התאמת ראש השאיבה יוצרות אטימה מלאה מסביב לשד.</li> <li>• בדמן שאיבה משד אחד ודאי שקצה הצינור שאינו נמצא בשימוש מחובר בצורה נכונה למחזיק הצינור.</li> <li>• אם היניקה אינה משתפרת לאחר נקיטת הצעדים האלה, צרי קשר עם שירות הלקוחות של Medela.</li> </ul>	<p><b>יניקה בעוצמה נמוכה או שאיבה קיימת</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• לאיפוס משאבת החלב שלך, לחצי על לחצן הפעלה/השבתה (הצדדי) למשך שבע שניות.</li> <li>• אם אין שינוי צרי קשר עם שירות הלקוחות של Medela.</li> </ul>	<p><b>משאבת החלב אינה מגיבה כמצופה</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• נתקי את משאבת החלב ממקור חשמל וכבי אותה.</li> <li>• ייבשי את החלק החיצוני של משאבת החלב.</li> </ul>	<p><b>החלק החיצוני של משאבת החלב נרטב</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• נתקי את משאבת החלב ממקור חשמל וכבי אותה.</li> <li>• צרי קשר עם שירות הלקוחות של Medela.</li> </ul>	<p><b>משאבת החלב הושקעה במים</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• פונקציית Bluetooth  במכשיר הנייד כבויה. הדליקי את פונקציית ה-Bluetooth ונסי לשלוח את הנתונים שוב.</li> <li>• זיווג בין שני המכשירים לא הושלם. פעל לפי ההוראות לדיווג מחדש. <b>עיני בפרק 8.4</b></li> <li>• המכשיר הנייד נמצא רחוק מדי ממשאבת החלב.</li> <li>• קרבי בין המכשיר נייד לבין משאבת החלב.</li> <li>• היישומון במכשיר הנייד אינו מוכן. בדקי את היישומון.</li> </ul>	<p><b>לא ניתן לשלוח נתונים</b></p>

אם לא עלה בידך לפתור את הבעיה עם משאבת החלב שלך או שיש לך עדיין שאלות נוספות, צרי קשר עם שירות הלקוחות של Medela. לקבלת פרטים ליצירת קשר, בקרי באתר [www.medela.com](http://www.medela.com). תחת הלשונית "צור קשר" בחרי את המדינה שלך.

## 12. איתור ופתרון בעיות

אם ישנן תופעות בלתי צפויות בפעולת משאבת החלב שלך בדקי בטבלה לאיתור ולפתרון בעיות, אם את מוצאת את התופעה תחת עמודה של "בעיות" פעלי לפי ההנחיות הרשומות תחת העמודה "פתרון".

### טבלה לאיתור ופתרון בעיות

בעיה	פתרון
<b>משאבת החלב אינה נכנסת למצב המתנה לאחר שלחצת על לחצן הפעלה/השבתה</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• לחצת על לחצן הפעלה/השבתה למשך זמן קצר או ארוך מדי.</li> <li>• לחצי על לחצן הפעלה/השבתה עד שתשמעי אות קולי ואז שחררי אותו. אם המשאבה נמצאת במצב אחסון, הזמן עד להשמעת האות הקולי יהיה קצת יותר ארוך (כשנייה אחת).</li> </ul>
<b>הצג אינו מואר אחרי שלחצת על לחצן הפעלה/השבתה</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• לאיפוס משאבת החלב שלך לחצי על לחצן הפעלה/השבתה (לחצן צדדי) והחזיקי אותו לשבע עד עשר שניות.</li> <li>• אם אין טעינה וודאי שמשאבת החלב שלך מחוברת למקור אספקת כוח תקין.</li> <li>• אם עדיין אין שינוי צרי קשר עם שירות הלקוחות של Medela.</li> </ul>
<b>הטיימר אינו סופר לאחר שלחצת על לחצן הפעלה/השבתה</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• צרי קשר עם שירות הלקוחות של Medela.</li> </ul>
<b>משאבת החלב אינה מייצרת ואקום (מנוע לא עובד) לאחר שלחצת על לחצן הפעלה/השבתה</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ודאי שמשאבת החלב דלוקה.</li> <li>• צרי קשר עם שירות הלקוחות של Medela.</li> </ul>
<b>משאבת החלב יוצרת רק ואקום קבוע במקום מחזורי יניקה</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• צרי קשר עם שירות הלקוחות של Medela.</li> </ul>
<b>משאבת החלב עוצרת את פעולתה או שלא ניתן להדליקה (מפיקה אות קולי וכל האלמנטים בצג הסוללה מהבהבים)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• משאבת החלב אינה עובדת בשל חימום יתר של הסוללה. הניחי ליחידת המנוע להתקרר לאחר מכן אתחלי את משאבת החלב.</li> </ul>

## i מידע

- כדי לשמור על מחזור החיים של הסוללה:
- אחסני את משאבת החלב שלך במקום קריר.
  - הטעיני את הסוללה לפני שהיא מתרוקבת לגמרי. זה עדיף מבחינת מחזור החיים של הסוללה.
  - הטעיני את הסוללה במלואה לפני אחסון משאבת החלב שלך.
  - לקבלת מידע על מצב הטעינה של הסוללה, ראי **פרק 8.3**.
  - אם משאבת החלב שלך אוחסנה במקום חם, ייתכן שהיא לא תופעל מכוח הסוללה במייד.
- כדי לחזור לתפקוד רגיל של הסוללה הניחי למשאבת החלב להתקרר במשך שעה אחת. במשך הזמן הזה את יכולה להטעין את משאבת החלב שלך עם מתאם המתח שיחובר לשקע בקיר.

## נסיעות בינלאומיות

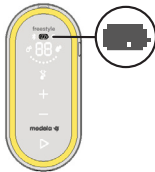
## i מידע

משאבת החלב הזו מאובזרת עם סוללת ליתיום-יון. ייתכן שבחלק מהמדינות שתיסעי אליהן ישנן הגבלות בנוגע לעלייה על מטוס עם סוללות כאלו. התייעצי עם גורם במדינת היעד כדי לבדוק אם ישנן הגבלות בנוגע לנסיעה עם סוללות ליתיום-יון.

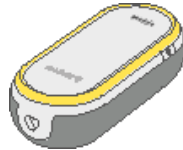
## 11.3 אחסון ארוך טווח

משאבת החלב שלך כוללת סוללה נטענת. לשמירה על משאבת החלב שלך כשהיא לא בשימוש לאורך תקופת זמן ארוכה היא תעבור באופן אוטומטי למנגנון אחסון. ליציאה ממנגנון האחסון חבר את משאבת החלב שלך למקור כוח חיצוני והטען את הסוללה במשך שעתיים. אין לאחסן את גביעי האחסון במצב מורכב לפרק זמן ממושך.

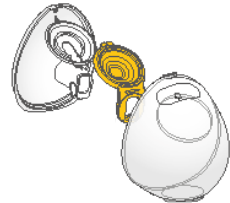
### לפני העברת משאבת החלב שלך לאחסון ארוך טווח זכרי לבצע זכרי את הדברים הבאים:



ודאי שהסוללה טעונה  
(ראי מטה)



בקי את יחידת המבוע  
(ראי **פרק 6.4**)



ביקיון גביע האיטוף  
(ראי **פרק 6**)

מומלץ להטעין את הסוללה במלואה לפני אחסון משאבת החלב שלך לטווח ארוך. למידע על מצב הטעינה של הסוללה, ראי **פרק 8.3**.

# 11. תחזוקה וטיפול

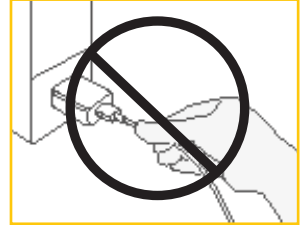
## 11.1 טיפול במתאם מתח

### אזהרה ⚠

אם השכבות החיצוניות של מתאם המתח משתחררות או מופרדות, הפסיקי מיד את השימוש וצרי קשר עם Medela. הפרדת השכבה החיצונית עלולה לגרום להלם חשמלי.

### שימי לב

כדי לשמור על מתאם המתח ועל הכבל במצב טוב, שימי לב להנחיות הבאות:  
אין לנתק את הכבל של מתאם המתח על-ידי משיכה בחוט של הכבל, אלא יש להחזיקו במעטפת של המחבר ובגוף המתאם.



### נסיעות בינלאומיות

#### i מידע

טיפים לנסיעות עם משאבת החלב.  
בנסיעות בינלאומיות אנו ממליצים לרכוש מתאם נסיעות (לא כלול) להתאמה לשקעי קיר מתאימים. יש להיוועץ עם גורם במדינת היעד ולבדוק איזה סוג של מתאם יהיה הכי מתאים. מתאם המתח של משאבת החלב הוא דו-חודי ואינו מצריך שקע חשמל מקורקע.

## 11.2 תחזוקת הסוללה

משאבת החלב כוללת סוללת ליתיום-יון נטענת מובנית (לא ניתנת להחלפה).

### שימי לב

אם הסוללה התרוקנה לחלוטין לא ניתן להשתמש במשאבת החלב מיד לאחר חיבורה למתאם המתח. הניחי לסוללה להיטען במשך לפחות 15 דקות לפני שתנסי להדליק את הסוללה.

### שימי לב

- להשגת פעולה אופטימלית של המשאבה והסוללה השתמשי במתאם המתח המגיע יחד עם משאבת החלב.
- ודאי שהמתח החשמלי של מתאם החשמל תואם לזה של שקע החשמל.



### זהירות

אל תפשירי או תחממי חלב אם במיקרוגל או בסיר מים רותחים. הימנעות משימוש כזה עוזרת לשמר מרכיבים חשובים ולמנוע כוויות.

- לשמירה על מרכיבי חלב אם, הפשירי את החלב במשך הלילה במקרר.
- לחלוּפּוֹן, החזיקי את הבקבוק או את השקית תחת זרם מים חמימים (37°C לכל היותר) והשתמשי מיד עם ההפשרה.

### שימי לב

סובבי בעדינות את הבקבוק או השקית כדי לערבב שומן שייתכן שנפרד מהחלב. אין לנער או לטלטל את החלב.

## 10.6 חלב אם להזנה

מומלץ לבסס היטב את ההנקה לפני האכלת התינוק מבקבוק.

- תמיד בדקי את הבקבוק, את הפיטמה ואת הרכיבים האחרים מיד לפני ואחרי כל שימוש.
- אם מתגלים סדקים או קרעים בפיטמה, הפסיקי מיד את השימוש בה.
- כדי למנוע סכנת חנק אפשרית, משכי את קצה הפיטמה כדי לבדוק מידת החוזק שלה.
- אל תנסי להגדיל את החור בפיטמה.
- אסור להאכיל תינוקות מבקבוק ללא השגחת מבוגר.
- אל תשתמשי בפיטמה כתחליף למוצץ.

למידע נוסף על איסוף ואחסון של חלב אם, בקרי באתר [www.medela.com](http://www.medela.com), [BreastMilkGuidelines.com](http://BreastMilkGuidelines.com) (ארה"ב) או

[Medela.ca/Breastfeeding/Moms-Journey/Storing-and-Thawing-Breast-Milk](http://Medela.ca/Breastfeeding/Moms-Journey/Storing-and-Thawing-Breast-Milk) (קנדה).

## 10.3 הנחיות כלליות לאחסון

בקרי בכתובת [www.medela.com](http://www.medela.com) לקבלת המלצה לאחסון ולהפשרה של חלב אם.

### הנחיות אחסון לחלב אם טרי שנשאב (לתינוקות בריאים שנולדו בזמן)

מפטרטות חדר 16°C עד 25°C	מקרר 4°C או קר יותר	מקפיא -18°C או קר יותר	חלב אם מופשר במקרר
מומלץ עד 4 שעות	מומלץ עד 3 ימים	מומלץ עד 6 חודשים	בטמפרטורת החדר: מומלץ עד שעתיים
*עד 6 שעות לחלב שנשאב בתנאים נקיים מאוד	*עד 5 ימים לחלב שנשאב בתנאים נקיים מאוד	*עד 9 חודשים לחלב שנשאב בתנאים נקיים מאוד	מקרר: מומלץ עד 24 שעות
<b>אין להקפיא!</b>			

57

\*הנחיות שאיבת חלב בתנאים נקיים מאוד:

לפני השאיבה, אמהות צריכות לשטוף את הידיים במים וסבון או בחומר חיטוי על בסיס אלקוהול.

על חלקי המשאבה ומקום השאיבה להיות נקיים. אין צורך בשטיפת השדיים והפטמות לפני השאיבה.

• הנחיות אחסון והפשרה אלה של חלב אם הן בגדר המלצה. לקבלת מידע נוסף, פני לאחות טיפת חלב או ליועצת הנקה.

• אחסני את חלב האם במקום הקר ביותר של המקרר (בחלק האחורי של מדף הזכוכית מעל לתא הירקות).

• למידע על אחסון חלב האם בקרי באתר [www.medela.com](http://www.medela.com).

למידע על אחסון חלב האם, בקרי באתר [BreastMilkGuidelines.com](http://BreastMilkGuidelines.com) (ארה"ב). או



<https://www.womenshealth.gov/breastfeeding/pumping-and-storing-breastmilk> (ארה"ב)

או [Medela.ca/Breastfeeding/Moms-Journey/Storing-and-Thawing-Breast-Milk](http://Medela.ca/Breastfeeding/Moms-Journey/Storing-and-Thawing-Breast-Milk) (קנדה).

## 10.4 הקפאה



### שימי לב


- מחזורי הקפאה/הפשרה שחוזרים על עצמם הורסים את המבנה של חלב אם. לכן לעולם אין להקפיא חלב אם מחדש.
- הקפיאי חלב אם שנשאב בבקבוקי פלסטיק מתאימים למזון או בשקיות אחסון חלב. אין למלא בבקבוקים או שקיות מעבר ל-3/4 תכולתם, כדי להשאיר מרחב להתפשטות.
- סמני את הבקבוקים או השקיות בתאריך ונפח השאיבה.
- בבקבוקים וחלקים מפלסטיק נעשים שברים כאשר הם מוקפאים, ועלולים להישבר במקרה של נפילה.
- אל תשתמשי בחלב אם מבקבוקים או רכיבים עם נזקים נראים לעין.

7. כאשר פעולת השאיבה שלך מסתיימת, לחצי על לחצן התחל/הפסק  להפסקת פעולת השאיבה. ← משאבת החלב תעצור באופן אוטומטי אחרי הפעלה של 30 דקות אם לא תהיה התערבות של המשתמשת בפעולת המשאבה.
8. לחצי על לחצן הפעלה/השבתה  הצדדי כדי לכבות את משאבת החלב.

## הפסקה

ניתן להפסיק את הפעולה של משאבת החלב הן בשלב הגירוי והן בשלב בשאיבה. השהיה מאפשרת לך להתמקם מחדש, לסדר את גביעי האיסוף או להתפנות לסביבה שלך.

1. להפסקה לחצי על לחצן התחל/הפסק  כאשר משאבת החלב מופעלת. ← פעולת השאיבה נעצרת ולחצן התחל/הפסק ותצוגת הזמן מהבהבים.
2. לחזרה להפעלת השאיבה, לחצי על לחצן התחל/הפסק  שוב.





אם ברצונך להתחיל בפעולת שאיבה חדשה לגמרי, כבי והדליקי את משאבת החלב על-ידי לחיצה על לחצן הפעלה/כיבוי  פעמיים.

## i מידע




- אם השאיבה אינה מתחדשת בתוך שתי דקות, משאבת החלב תכובה באופן אוטומטי.
- כדי לחזור לשאיבה עליך להתחיל בפעולת שאיבה חדשה.
- אם את זקוקה להפסקה של יותר משתי דקות אנו ממליצים לחדש את השאיבה במנגנון של שלב הגירוי.
- אל תשכחי לתעד את כמות חלב האם באפליקציה Medela Family.

## 10. טיפול בחלב אם

### 10.1 הסרת גביעי האיסוף מהחדייה

- ראי אזור 13  בדפים הנפתחים.
1. 13-01  כאשר המשאבה עדיין פועלת, הישעני קלות קדימה וודאי שכל החלב מתעלת הפטמה נכנס למכל האיסוף. כבי את משאבת החלב.
  2. 13-02  נתקי את הצינור מגביעי האיסוף.
  3. 13-03  הסירי את גביעי האיסוף מהחדייה בזהירות.

### 10.2 מדיגת חלב מגביעי האיסוף


- ראי אזור 13  בדפים הנפתחים.
1. 13-04  הניחי את גביעי האיסוף **בתנוחה ישרה** על משטח שלא יהיה ניתן להפיל אותם בקלות. ניתן להשתמש בסימני סרגל הנפח על המגן כדי לראות את נפח החלב שנאסף. סרגל המדידה שעל הקונכייה החיצונית מעיד בקירוב על כמות השאיבה.
  2. 13-05  **כאשר הקונכייה החיצונית המעוגלת פונה כלפי מטה**, מזגי את חלב האם דרך פתח המדיגה לבקבוק או למכל לצורך אחסון. **אין להשתמש בגביעי האיסוף כדי לאחסן חלב.**
  3. יש לפרק לחלוטין ולנקות לאחר כל שימוש ולחטא אחת ליום כפי שמתואר בפרק 5 ובפרק 6.




## ⚠️ זהירות

- אל תנסי לשאוב בזמן שלחץ הוואקום גדול מדי ואינו נוח (כואב). הכאב, בנוסף לטראומה אפשרית לשד ולפיטמה, עלולים להפחית את תפוקת החלב.
- פני לטיפול רפואי אצל הרופא שלך או למומחית הנקה אם את מצליחה לשאוב רק מעט חלב או כלל לא, או אם השאיבה מכאיבה.

## שימי לב

ודאי שהצינוריות אינן מפותלות או לחוצות בזמן השאיבה.

ראי איור 12  בדפים הנפתחים.

1. ודאי שבגיעי האיסוף מחוברים וממוקמים באופן תקין.
  2. 12-01  לחצי על לחצן הפעלה/השבתה  הצדדי עד שמשאבת החלב תפיק אות קולי, לאחר מכן שחררי את הלחצן.
    - ← כעת משאבת החלב נמצאת במצב המתנה.
  3. 12-02  לחצי על לחצן התחל/הפסק  להפעלת השאיבה.
    - ← משאבת החלב תתחיל לעבוד במנגנון של שלב הגירוי.
  4. 12-03  התאימי את הוואקום באמצעות הלחצנים להגברת ואקום (+) ולהחלשת ואקום (-) כדי למצוא את רמת הוואקום הנוחה.
  5. 12-04  ברגע שבו חלב האם מתחיל לזרום, לחצי על לחצן שחרור  למעבר לשלב השאיבה.
    - ← משאבת החלב ממשיכה לפעול במנגנון של שלב השאיבה.
    - ← אם לחצן השחרור  לא נחלץ במהלך שתי דקות, משאבת החלב תעבור למנגנון של שלב השאיבה באופן אוטומטי.
  6. 12-05  התאימי את הוואקום באמצעות הלחצנים להגברת ואקום (+) ולהקטנת ואקום (-) כדי למצוא את רמת הוואקום הנוחה ביותר.
- כאשר את שואבת במנגנון **שלב השאיבה** , הגבירי את הוואקום באמצעות לחצן הגברת הוואקום עד שהשאיבה גורמת לתחושה מעט לא נוחה (לא כואבת), ולאחר מכן הקטיני את הוואקום ברמה אחת באמצעות לחצן הקטנת הוואקום (-).

## i מידע

- רמת ואקום מרבית לנוחות היא רמת הוואקום המרבית שבה שאיבה עדיין תרגיש נוחה. זה שונה אצל כל אם.
- שלב הגירוי יהיה ברמת ואקום נוחה, אין צורך לשאוף לוואקום מרבי.
- העריכי מחדש את רמת הוואקום המרבית לנוחות שלך במהלך חווית השאיבה שלך. רמה זו עשויה להשתנות במהלך שלבי ההנקה השונים.

## i מידע

- באמצעות ניהול מעקב אחר פעולות השאיבה שלך באפליקציה Medela Family תוכלי להתעדכן בכותרות היומיות ולקבל תוכן מותאם אישית.
- נגישות להיסטוריית השאיבות שלך תתן לך הזדמנות לתכנן ביעילות את כל הימים ולעקוב אחר השינויים בגופך, כגון עליה או ירידה בכמות חלב האם המופק.
- לאחר התקנה ראשונית מחוון של Bluetooth יופיע באופן אוטומטי במשאבת החלב שלך כשהיא במצב מופעל אם המכשיר שצמוד ב- Bluetooth נמצא בקרבת מקום ואפליקציית Medela Family פתוחה.
- את יכולה לדווג מספר מכשירים בידיים עם משאבת החלב Freestyle ללא מגע יד.
- מכשיר נייד אחד בלבד יכול לתקשר עם משאבת החלב Freestyle ללא מגע יד בזמן נתון.
- משאבת החלב יכולה לאחסן נתונים מ 30 פעולות שאיבה אחרונות בזיכרונה. אם המשאבה אינה מחוברת לפני פעולת השאיבה ה- 31, היסטוריית השאיבות תידרס עם נתונים של פעולות שאיבה חדשות.
- החשבון באפליקציית Medela Family שמחובר למשאבה יכול לרשום מספר בלתי מוגבל של פעולות שאיבה היסטוריות.
- לאחר שסיימת שאיבה, לחצי על לחצן ההפעלה שבמשאבת החלב כדי להעביר את הנתונים לאפליקציית Medela Family.

### הסרת משאבת החלב שלך Freestyle ללא מגע יד מהטלפון החכם

1. באפליקציית Medela Family יש לעבור אל 'עוד' ולאחר מכן להגדרות המשאבה.
2. הקישי על המשאבה שברצונך להסיר ואז הקישי על הלחצן 'הסרת משאבה זו'.

## i מידע

- הסרת משאבת החלב Freestyle ללא מגע יד מהמכשיר הנייד של אינה מוחקת את המידע על השאיבות השמור באפליקציית Medela Family.
- אם תחברי מחדש בין משאבת החלב שלך לבין המכשיר הנייד הנתונים של 30 פעולות השאיבה האחרונות השמורות במשאבה יועברו ליישומון.




לקבלת מידע נוסף בקרי באתר [www.medela.co.il/app](http://www.medela.co.il/app)

זיהוי הסמל המסחרי: המילה והסמלים של Bluetooth® הם סימנים מסחריים רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. השימוש ב-Medela AG עושה בהם הוא במסגרת רישיון. Apple הוא סימן מסחרי של Apple Inc., חברה הרשומה בארצות הברית ובמדינות אחרות. Android הוא סימן מסחרי של Google LLC.

## 8.5 הפעלה מושהית

משאבת החלב Freestyle ללא מגע יד מאפשרת הפעלה מושהית. כלומר הפעלת המשאבה מתרחשת רק אחרי השהייה של עשר שניות.

הדבר שימושי במקרה שאת רוצה לבצע מספר פעולות בו-זמנית ולהתכוון לפני תחילת השאיבה.

1. להפעלת ההשהיה, לחצי והחזיקי בלחצן התחלה/הפסק  למשך שתי שניות כאשר המשאבה נמצאת במצב המתנה או הפסקה.
  - ← משאבת החלב מפיקה אות קולי המעיד על כך שהשהיה התחילה.
  - ← במהלך זמן ההשהיה לחצן  התחלה/הפסק מהבהב ומסך ה-MFD מציג את הזמן הנותר בשניות.
2. לאחר שזמן ההשהיה חלף משאבת החלב תתחיל לפעול.
  - כדי לדלג על ההשהיה, לחצי על לחצן התחלה/הפסק .
  - ← משאבת החלב תופעל במייד.

## 8.3 תצוגת הסוללה והחיבור למקור כוח

<p>מחונן חיבור למקור כוח (סמל ברק) מראה אם מתאם המתח מחובר. ← אם המחונן מואר, סימן שמתאם המתח מחובר.</p>	
<p>בתצוגת הסוללה רואים את מצב הסוללה ואת רמת הטעינה שלה. ← אם שלושת העמודות מוצגות במלואן, סימן שהסוללה טעונה במלואה.</p>	
<p>עם ירידת קיבולת הסוללה יופיעו פחות עמודות. ← שתי עמודות: נותר כ-75% מהקיבולת. ← עמודה אחת: נותר כ-40% מהקיבולת.</p>	
<p>← כאשר משאבת החלב מפיקה אות קולי והעמודה הבודדת האחרונה מהבהבת, סימן שהסוללה כמעט ריקה.</p>	<p>(מהבהב)</p> 
<p>← לאחר הפקת אות קולי שני תוך כדי המשך הבהוב בצג של הסוללה, משאבת החלב תפסיק לפעול והיא תכבה באופן מלא אחרי חמש שניות.</p>	<p>(מהבהב)</p> 
<p>אם שלושת העמודות בצג של הסוללה מהבהבות בו זמנית, סימן שהסוללה התחממה יתר על המידה או פגומה. ראי 'איטור וטיפול בבעיות' (פרק 12) או התקשרי למחלקת שירות הלקוחות של Medela.</p>	<p>(מהבהב)</p> 

## 8.4 קישוריות Bluetooth®

Bluetooth היא טכנולוגיה אלחוטית להחלפת מידע במרחקים קצרים. ניתן להשתמש בה כדי לחבר את משאבת החלב Freestyle ללא מגע יד לאפליקציה Medela Family בטלפון החכם. באמצעות חיבור משאבת החלב שלך לאפליקציה Medela Family את יכולה להעביר באופן אוטומטי את נתוני השאיבה שלך (אורך פעולת השאיבה, שלבים ורמות) ולהכניס באופן ידני את הכמות של חלב האם שנשאבה. כדי ליהנות ממאפייני האפליקציה עליך להירשם לאפליקציה Medela Family.

### התקנה של אפליקציית Medela Family™

1. הורידו והתקינו את האפליקציה Medela Family במכשיר הנייד שלך. ניתן להוריד את האפליקציה ללא עלות למערכות הפעלה של מכשירי iOS® ושל מכשירי Android™.
2. פתחו את האפליקציה Medela Family במכשיר הנייד שלך והירשמי באמצעותו.

### חיבור (צימוד) של משאבת החלב Freestyle ללא מגע יד

1. וודאי ש-Bluetooth מופעל במכשיר הנייד שלך. כאשר תופיע הבקשה, הקפידו לאשר לאפליקציה להשתמש ב-Bluetooth.  
Android בלבד: עם הפעלת Medela Family תוצג לך שאלה אם ברצונך להעניק לאפליקציה להשתמש במיקום שלך. אנחנו לא עוקבים אחר מיקום הטלפון שלך, אך זוהי דרישה של מערכת ההפעלה של הטלפון החכם כדי להתחבר למכשיר Bluetooth.
2. באפליקציה Medela Family לחצי על "חיבור משאבת חלב" < "הגדירי משאבת חלב חדשה" ופעלי לפי ההוראות לביצוע ההתקנה והצימוד שיופיעו במסך.

### שמירת השאיבה באפליקציה

לאחר שסיימת שאיבה, לחצי על לחצן ההפעלה של משאבת החלב כדי להעביר את הנתונים לאפליקציית Medela Family.

## 8. הפעלת משאבת החלב

### 8.1 מונחים והגדרות

<p>בממצאי המחקר של Medela נראה שתינוקות ניזונים בשני שלבים - גירוי ושאיבה. המחקר הזה מהווה את הבסיס לפיתוח הטכנולוגי בכל משאבות החלב של Medela.</p>		<p><b>2-Phase Expression</b></p>
<p>מנגנון שאיבה/יניקה מהיר לגירוי זרם חלב האם.</p>	<p><b>שלב הגירוי</b></p>	
<p>מנגנון שאיבה/יניקה אטי יותר לייצור חלב אם באופן מתון ויעיל לאחר שהחל לזרום.</p>	<p><b>שלב השאיבה</b></p>	
<p>רמת ואקום מרבית כך שהשאיבה עדיין תרגיש נוחה. שונה אצל כל אם.</p>	<p><b>ואקום לנוחות מרבית</b></p>	
<p>הרפלקס האחראי לתחילת זרם חלב האם מהשד.</p>	<p><b>רפלקס שחרור חלב האם</b></p>	

### 8.2 אלמנטים תפעוליים ושל תצוגה

ראי איור 11 ☒ בדפים הנפתחים.

11-02 ☒ רכיבי תצוגה	11-01 ☒ רכיבי בקרה
<p>11-02-1 ☒ מחוון Bluetooth                      11-02-2 ☒ מחוון שלב גירוי                      11-02-3 ☒ צג רמת הוואקום                      11-02-4 ☒ צג הסוללה                      11-02-5 ☒ מחוון החיבור למקור כוח                      11-02-6 ☒ מחוון שלב השאיבה                      11-02-7 ☒ צג רב-מצבי</p>	<p>11-01-1 ☒ לחצן שחרור                      11-01-2 ☒ לחצן הגברת ואקום                      11-01-3 ☒ לחצן החלשת ואקום                      11-01-4 ☒ לחצן התחל/הפסק                      11-01-5 ☒ לחצן הפעלה/כיבוי</p>
<p><b>הוראות למשתמש:</b>                      רכיבי תפעול ותצוגה אינם גלויים לעין בכל זמן נתון.                      כאשר משאבת החלב מופעלת האלמנטים הפעילים מוארים.</p> <p>תצוגת <b>מסך רב מצבי</b> מראה, בהסתמך על מצב המכשיר, את המידע הבא:                      • זמן פעולת השאיבה בשניות (דקה ראשונה של שאיבה), לאחר מכן בדקות                      • רמת ואקום של L1 עד L9 (במקביל לתצוגת רמת הוואקום)                      • קוד הדיוג (בזמן החיבור ל-Bluetooth)                      • תחילת הפעלה בהשהיה בשניות</p>	

ראי איור 7 ב דפים הנפתחים.

1. 7-01 ב רחצי את הידיים ביסודיות במים וסבון לפני שתיגעי ביחידת המנוע, בחלקים של גביעי האיסוף ובשדיים. יבשי את ידיך במגבת נקייה.
2. 7-02 תחילה יש להרכיב את השסתום של הממברנה הצהובה בחלק הקדמי של מגן השד.
3. 7-03 התאימי את הדיסקית של הממברנה הצהובה לחרץ העגול הייעודי באמצעות לשונית היישור בחלק העליון כדי להבטיח שהיא נמצאת במקום הנכון. לחצי סביב הקצוות כדי לוודא הרכבה מלאה.
4. 7-04 הכניסי את פרץ המזיגה לפתח של המגן.
5. 7-05 הצמידי את הקונכייה החיצונית אל מגן השד בחוזקה והבטיחי איטום מלא לכל אורך החיבור עד שתשמעי צליל נקישה.
6. 7-06 חברי את קצה הארוך של הצינור לתוך יחידת המנוע עד היכן שניתן.
7. 7-07 חברי את הקצה הקצר של הצינור לפתח חיבור הצינור שבגביע האיסוף.

## 7.3 הכנה לשאיבה משד אחד

ראי איור 8 ב דפים הנפתחים.

1. הרכיבי גביע איסוף אחד כפי שמתואר ב פרק 7.2.
  - 8-01 הכניסי את קצה הצינור שאינו בשימוש למחזיק הצינור בצורת Y.
  - 8-02 מערכת מורכבת כהלכה (לשאיבה משד אחד).
  2. 8-03 מקמי את גביע האיסוף בחדייה לפי ההנחיות בפרק 7.5.
- התחילי בפעולת השאיבה כפי שמתואר בפרק 9.

## 7.4 הכנה לשאיבה משני השדיים

### i מידע

- שאיבה משני השדיים חוסכת זמן ומגבירה את ערכו התזונתי של חלב האם.
- לפונקציה של הפעלה מושהית, ראי פרק 8.5.

ראי איור 9 ב דפים הנפתחים.

1. הרכיבי את שני גביעי האיסוף כפי שמתואר בפרק 7.2.
  - 9-01 מערכת מורכבת כהלכה (לשאיבה משני השדיים).
  2. 9-02 מקמי את גביעי האיסוף בחדייה לפי ההנחיות בפרק 7.5.
- התחילי לשאוב כפי שמתואר בפרק 9.

## 7.5 הנחת גביעי האיסוף בתוך החדייה

ראי איור 10 ב דפים הנפתחים.

1. 10-01 יש לוודא שהפטמה ממוקמת בתעלה של מגן השד.
2. 10-02 ניתן להרכיב את גביעי האיסוף מתחת לחדיית הנקה הרגילה שלך. החדייה תחזיק את גביע האיסוף במקומו. אם הדבר לא נוח או מכאיב בעת השימוש, נסי להחליף לחדיית הנקה משוחררת ונמתחת יותר.
3. 10-03 הצינור יכול להתחבר לכיוון פנים (כלפי השדיים) או החוצה (כלפי הזרועות) לפי ההעדפה האישית. ודאי שהצינור נמצא מחוץ לחדייה, כך שאינו נחסם או מכופף בעת השימוש.
4. 10-04 ניתן להשתמש בגביעי האיסוף ללא מגע יד במצב אנכי או נטוי מעט לצורך ראייה טובה יותר של הפטמה ושל פליטת החלב. סרגל המדידה שעל גביעי האיסוף מעיד בקירוב על הנפח בעת השאיבה.



## 7. הרכבת משאבת החלב

השתמשי אך ורק בחלקים נקיים ויבשים לצורך הרכבה. לניקוי, ראי **פרק 6**.

### 7.1 בחירה של התאמת מגן השד במידה הנכונה

ודאי שאת משתמשת במידה הנכונה של מגן השד. זהו מרכיב חיוני התורם לשאיבה יעילה, שמסייע למטב את זרימת החלב.

ראי איור 6 בדפים הנפתחים.

1. בחרי את גודל מגן השד על-ידי מדידת הקוטר של הפטמה שלך (6-01 א).

2. בחרי מגן שד בגודל מעט גדול יותר מהפטמה שלך (6-02 א).

מגנים בגודל 21 מ"מ ו-24 מ"מ כלולים באריזה.

למידע נוסף על מידות מגן השד ומידות משתנות אחרות, בקרי בכתובת [www.medela.com](http://www.medela.com) או עייני **בפרק 13** למידע על הזמנות.

### 7.2 הרכבת גביעי האיסוף

השתמשי אך ורק בחלקים נקיים ויבשים לצורך הרכבה. לניקוי, ראי **פרק 6**.

#### חלקים נדרשים:

- צינוריות
- מגן שד
- יחידת מנוע
- ממברנה צהובה
- קונכייה חיצונית

#### ⚠ זהירות

למניעת זיהום של חלב האם שלך:

- רחצי את הידיים ביסודיות במים וסבון לפני שתיגעי ביחידת המנוע, בחלקים של גביעי האיסוף ובשדיים.
- יבשי את ידיך באמצעות מגבת נקייה או מגבת נייר חד-פעמית.
- הקפידי שלא לגעת ברכיבים של גביעי האיסוף.
- ודאי שמשאבת החלב שלך עובדת באופן תקין ובטיחותי:
- בדקי את רכיבי גביעי האיסוף לאיתור בלאי או נזקים לפני השימוש. החליפי במקרה הצורך.
- תמידי בדקי אם כל החלקים נקיים לפני השימוש. אם נמצא לכלוך, נקי לפי ההוראות המופיעות **בפרק 6**.
- השתמשי אך ורק בחלקים מקוריים של Medela. לקבלת פרטים, ראי **פרק 13**.

#### שימי לב

למניעת נזק למשאבת החלב כל החלקים יהיו יבשים לגמרי לפני שימוש.

## 6.5 ניקוי הצינוריות

בדרך כלל, אין צורך בניקוי הצינוריות.

### i מידע

בדקי את הצינוריות. אם את מבחינה בהתעבות בצינור, שטפי אותה ויבשי אותה מיד או החליפי את הצינור. אם את מבחינה בחלב אם בצינורית או במחבר הצינורית, אל תנסי לשטוף, לנקות או לחטא אותו. במקום זאת, צרי קשר עם היצרן.

#### חלקים נדרשים:

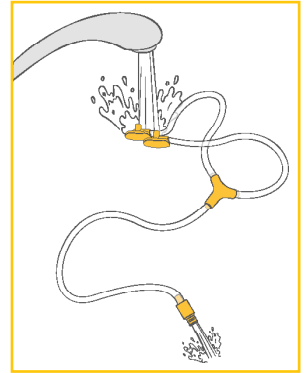
- צינור

#### מוצרים נלווים נדרשים:

- מי שתייה
- סבון כלים

#### שטיפת הצינוריות

1. כבי את משאבת החלב.
2. הסירי את הצינוריות מיחידת המנוע.
3. נתקי את הצינור מגביעי האיטוף.
4. שטפי את הצינור באופן הבא: מזגי מים קרים לתוך שני קצוות הצינור הקצרים עד שהמים יצאו דרך קצה הצינור הארוך.
5. שטפי את הצינור במי סבון פושרים.
6. שטפי את הצינור במים צלולים.

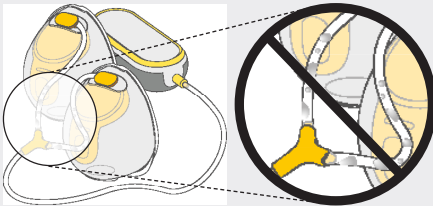


#### ייבוש הצינורות

1. נערי את טיפות המים.
2. תלי את הצינוריות לייבוש באוויר.
3. ודאי שהצינוריות יבשות לחלוטין לפני שימוש בהן.

### שימי לב

- אם הצינור העלה עובש, יש להפסיק מיד את השימוש בהן ולהחליף את הצינור. לקבלת מידע לצורך הזמנה, ראי פרק 13.
- אל תשתמשי במשאבת החלב עם צינור רטוב; הדבר יגרום נזק למשאבת החלב.



## 6.4 ניקוי של יחידת המנוע

### מוצרים נלווים נדרשים:

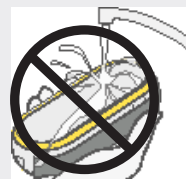
- מי שתייה
- סבון כלים
- מגבת מטבח נקייה או מגבת נייר

### חלקים נדרשים:

- יחידת מנוע

### ⚠️ זהירות

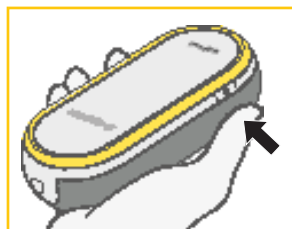
- כדי למנוע הלם חשמלי ונדק לחומר:
- נתקי את משאבת החלב לפני ניקוי יחידת המנוע.
- אין לטבול את יחידת המנוע במים; אין לשפוך מים על יחידת המנוע.



### שימי לב

- אין להתיז או לשפוך נוזל ישירות על המשאבה.
- בניקוי של צג יחידת המנוע, השתמשי במגבת רכה ולחה בלבד עם נוזל שטיפה עדין. חומרי ניקוי אחרים או מטליות גסות עלולות לגרום נזק לפעולה תקינה של הצג.

1. כבי את משאבת החלב.
2. נתקי את משאבת החלב ממקור חשמל.



3. נגבי את יחידת המנוע במגבת נקייה שהורטבה במי שתייה.
4. נגבי את יחידת המנוע במגבת נקייה ויבשה.



## 6.3 חיטוי

ראי איור 5 בדפים הנפתחים.

### חיטוי במיקרוגל (לפני השימוש הראשון ואחת ליום לאחר השימוש)



1. השתמשי בשקיות Quick Clean Micro-Steam\* במיקרוגל, בהתאם להוראות המופיעות על גבי השקיות.
2. הניחי אותם לייבוש לאחר החיטוי.

\* בדקי אם קיים מלאי להזמנה באינטרנט או בחנויות מקומיות במדינה שלך.

### חיטוי על הכיריים (לפני השימוש הראשון ואחת ליום לאחר השימוש)



1. כסי את כל החלקים השטופים שפורקו, מלבד הצינורית, בכמות נדיבה של מים והרתיחי למשך לפחות 10 דקות. יש לוודא שהחלקים לא באים במגע ישיר עם תחתית הסיר.
2. הניחי אותם לייבוש לאחר החיטוי.

או

### ייבוש

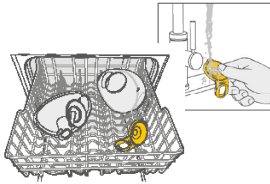
1. הניחי לייבוש באוויר על גבי מגבת מטבח שלא נמצאת בשימוש או על מגבת נייר.
2. הניחי את החלקים הנקיים והיבשים בשקית אחסון נקייה או בסביבה נקייה. אין לאחסן חלקים בשקית/מכל אטומים לאוויר אם קיימת לחות. חשוב לייבש את כל שאריות הרטיבות.



## 6.2 שטיפה

ראי איור 4 בדפים הנפתחים.

### שטיפה במדיח כלים (לכל היותר פעם אחת ביום)



1. הניחי את החלקים שפורקו, מלבד הצינורית, במדף העליון או במתקן הסכו"ם. השתמשי בטבילות לשטיפה במדיח, הנמכרות ברשתות השיווק.
2. שטפי את הממברנה הצהובה תחת מים זורמים לאחר שטיפה במדיח כלים.
3. הניחי לייבוש מוחלט לאחר שטיפה.

### i מידע

שטיפה במדיח כלים עלולה לגרום לדהייה של החלקים. זה לא ישפיע על תפקוד החלקים.  
אין לשטוף את הצינורית באופן שגרתי.  
לפרטים נוספים, ראי **פרק 6.5**.

### שטיפה וביקיון ידניים (לפני השימוש הראשון ולאחר כל שימוש)

או



- אל תניחי את החלקים ישירות בתוך כיוור המטבח לצורך שטיפה או ניקוי. השתמשי בקערה המיועדת לשטיפת פריטים לתינוקות.
1. שטפי את החלקים שפורקו, למעט הצינור, במי שתייה צלולים וקרירים (כ-20°C).
  2. שטפי חלקים אלה בכמות נדיבה של מים פושרים (כ-30°C) עם סבון. השתמשי בסבון כלים הנמכר ברשתות השיווק ובמברשת רכה נקייה.
  3. שטפי את החלקים במי שתייה צלולים וקרירים למשך 10 עד 15 שניות (כ-20°C).
  4. הניחי לייבוש מוחלט לאחר שטיפה.

### ייבוש

1. הניחי לייבוש באוויר על גבי מגבת מטבח שלא נמצאת בשימוש או על מגבת נייר.



## 6.1 סקירה של תהליך הניקוי

שטיפה וחיסוי הן שתי פעולות שונות. יש לבצען בנפרד כדי להגן עליך ועל תינוקך וכדי לתחזקך ושמור על משאבת החלב במצב תקין.  
**שטיפה** – ניקוי של משטחי החלקים על-ידי הסרה פיזית של משקעי חלב ומזהמים אפשריים אחרים.  
**חיסוי** – הפחתה יעילה של מספר החיידקים שעלולים להימצא על משטחי החלקים השטופים.

ממברנה צהובה	קונכייה חיצונית	מגן שד	מתי לנקות
פרקי את החלקים לפי ההנחיות בפרק 5 שטפי את החלקים לפי ההנחיות בפרק 6.2 חטאי את החלקים לפי ההנחיות בפרק 6.3			לפני השימוש הראשון
פרקי את החלקים לפי ההנחיות בפרק 5 שטפי את החלקים לפי ההנחיות בפרק 6.2			לאחר כל שימוש
פרקי את החלקים לפי ההנחיות בפרק 5 שטפי את החלקים לפי ההנחיות בפרק 6.2 חטאי את החלקים לפי ההנחיות בפרק 6.3			אחת ליום לאחר השימוש
יחידת מנוע	צינור	מתי לנקות	
			
נגבי במגבת נקייה ולחה. ראי פרק 6.4.		בדרך כלל, אין צורך בניקוי הצינוריות. ראי פרק 6.5.	
		לפי הצורך	

## 6. ניקוי

חשוב לבצע את הפעולות הבאות לפני השימוש הראשון במשאבת החלב: פרקי את כל החלקים ונקי אותם לפי הוראות הניקוי המצורפות למשאבת החלב.

להנחיות נוספות בנוגע לניקוי, בקרי באתר של המרכז לבקרת מחלות של ארה"ב: <https://www.cdc.gov/healthywater/hygiene/healthychildcare/> (ארה"ב).

### מוצרים נלווים נדרשים:

- סבון כלים
  - מברשת רכה נקייה
  - קערה נקייה לשטיפה או מדיח כלים
  - מי שתייה
  - סיר נקי למים רותחים
- **חלקים לשטיפה או חיטוי:**
  - יחידות של התאמת ראש השאיבה
  - קונכייות חיצוניות
  - ממברנות צהובות

### ⚠️ זהירות

- הפרידי ושטפי את כל החלקים שבאים במגע עם חלב האם מיד בתום השימוש. הדבר יסייע לשטיפת שאריות חלב אם וימנע התרבות חיידקים.
- שטפי את הידיים ביסודיות עם סבון ומים.
  - לניקוי יש להשתמש אך ורק במי שתייה מהברז או במים מבקבוקי שתייה.
  - אל תניחי חלקים גביעי האיסוף בתוך הכיור לצורך שטיפה או ניקוי. השתמשי בקערה נקייה המיועדת לשטיפת פריטים לתינוקות בלבד.
  - אל תשתמשי במגבת כלי מטבח כדי לנגב או לספוג את המים מהפריטים, לצורך ייבוש.
  - אל תשתמשי בחומרי חיטוי לניקוי.

### שימי לב

- כדי למנוע גרימת נזק לצינוריות.
- יש לנקות את הצינור כמתואר בפרק 6.5. אל תנקי את הצינוריות לפי ההנחיות המפורטות להלן או באמצעות שקיות Quick Clean Micro-Steam במיקרוגל.

### שימי לב

- שימי לב להנחיות הבאות:
- הקפידי לא לפגום בחלקים של גביעי האיסוף במהלך הניקוי.
  - אחסני את גביעי האיסוף לאחר הייבוש בשקית/מכל נקיים עד לשימוש הבא.
  - אל תאחסני חלקים רטובים או לחים מכיוון שעלול להיווצר עובש.
  - אם זיהית משקע בצבע לבן על פני חלקים של גביעי האיסוף לאחר הרתחה, ייתכן שבמים שהשתמשת בהם יש תכולת אבנית גבוהה. הסירי את המשקעים באמצעות ניגוב במגבת נקייה והשאירי לייבש באוויר.
  - לצורך הרתחת החלקים מומלץ להשתמש במים מזוקקים למניעת היווצרות שכבת אבנית משמעותית במשך הזמן, שעלולה לגרום נזק לחלקים של המשאבה.

## 4.3 טעינת הסוללה

### אזהרה ⚠️

יש להשתמש אך ורק במתאם המתח ובכבל החשמל המצורפים למשאבת החלב. שימוש במקור כוח ובכבל בלתי תקינים עלול לגרום לסכנת שריפה, מכת חשמל או כשל בצידוד.

ראי איור 2 בדפים הנפתחים.

יש לטעון את הסוללה במשך שעתיים לפני השימוש הראשון במשאבת החלב.

1. 2-01 חברי את כבל החשמל ליחידת המנוע.

2. 2-02 חברי את כבל החשמל למתאם המתח.

3. 2-03 חברי את מתאם החשמל לשקע בקיר.

← על צג הסוללה יופיעו שלושת העמודות במלואן עם השלמת הטעינה.

לקבלת פרטים על צג הסוללה ראי פרק 8.3.

### i מידע

ניתן להשתמש במשאבת החלב תוך כדי טעינת הסוללה. אך קצב הטעינה יהיה אטי יותר אם המשאבה במצב מופעל.

## 5. פירוק גביעי האיסוף

ראי איור 3 בדפים הנפתחים.

1. 3-01 פתחי את גביע האיסוף באמצעות הלשוניות בחלק התחתון.

2. 3-02 הסירי את הממברנה הצהובה ממגן השד.



## 4. כיצד מתחילים

### 4.1 שלבים ראשונים

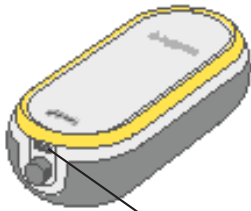
כדי להתכונן לשאיבת חלב האם בצעי את הפעולות הבאות לפני השימוש במשאבת החלב בפעם הראשונה:

1. יש להטעין את הסוללה של משאבת החלב Freestyle ללא מגע יד במשך שעתיים - ראי פרק 4.3.
2. לפני הניקוי יש להפריד את כל החלקים שבאים במגע עם השד או עם חלב האם - ראי פרק 5.
3. רחיצה וחיטוי של החלקים - ראי פרק 6.2 ו 6.3.

### 4.2 טעינת משאבת החלב

ישנן שתי דרכים להטעין את משאבת החלב עבור פעולת השאיבה המתוכננת:

#### באמצעות מתאם מתח/כבל

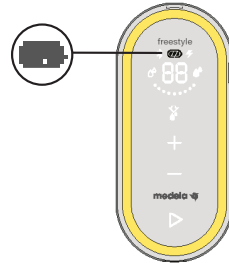


שקע אספקה

חברי את כבל הטעינה לשקע החשמל על גבי יחידת המנוע.

לקבלת פרטים על טעינת משאבת החלב\ טעינת הסוללה ראי פרק 4.3

#### באמצעות סוללה נטענת



או

לפני שימוש בפעם הראשונה, הטעיני את הסוללה של משאבת החלב במשך שעתיים באמצעות מתאם המתח. ← על צג הסוללה יופיעו שלושת העמודות במלואן עם השלמת הטעינה.

לקבלת פרטים על צג הסוללה ראי פרק 8.3

## 2. שימוש מיועד

### 2.1 התוויות שימוש

משאבת החלב Freestyle™ ללא מגע יד היא משאבת חלב חשמלית לשימושן של נשים מיניקות, לשאיבה ולאיסוף החלב מהשד. משאבת החלב Freestyle ללא מגע יד מיועדת לשימוש אדם בודד. משאבת החלב מיועדת לשימוש בסביבה ביתית.

### 2.2 התוויות נגד







אין התוויות נגד ידועות לגבי השימוש במשאבת החלב Freestyle ללא מגע יד.

## 3. תיאור המוצר

### 3.1 תיאור המכשיר

משאבת החלב Freestyle ללא מגע יד היא משאבה חשמלית המיועדת לשימוש אדם בודד המבוססת על טכנולוגיית 2-Phase Expression (שאיבה דו-שלבית) וניתן להפעילה במנגנון שאיבה בודד או במנגנון שאיבה כפול. אופן הפעלה: רציף. אורך חיי הפעלה של משאבת החלב הוא 250 שעות.

### 3.2 מערכת משאבת החלב שלך כוללת

- ראי איור 1  בדפים הנפתחים.
- 1-01  גביעי איסוף ללא מגע יד בתוך החדייה
- 1-01-1  מגן שד 21 מ"מ (2 יח') (חלק לשימוש)
- 1-01-1  מגן שד 24 מ"מ (2 יח') (חלק לשימוש)
- 1-01-2  תעלת פטמה
- 1-01-3  ממברנה צהובה (2 יח')
- 1-01-4  לשונית יישור
- 1-01-5  שסתום
- 1-01-6  קונכייה חיצונית (2 יח')
- 1-01-7  פרץ מדיגה
- 1-01-8  פתח לחיבור צינור
- 1-02  צינור
- 1-02-1  קצוות קצרים של צינור (מתחברים לגביעי איסוף)
- 1-02-2  קצה ארוך של צינור (מתחבר ליחידת המנוע)
- 1-03  יחידת מנוע (חלק לשימוש)
- 1-04  מתאם מתח עם כבל

לקבלת מידע על אביזרים ראי פרק 13.

כל התמונות המוצגות במסמך הוראות זה הן למטרת הדגמה בלבד. המוצר בפועל עשוי להיראות אחרת ולהיות שונה, כתוצאה מהבדלים מקומיים או משיפורים במוצר. חברת Medela שומרת על הזכות להחליף כל רכיב או אביזר במוצר חלופי בעל ביצועים שווים ערך.

<b>55</b>	<b>.11 תחזוקה וטיפול</b>
55	11.1 טיפול במתאם מתח
55	11.2 תחזוקת הסוללה
54	11.3 אחסון ארוך טווח
<b>53</b>	<b>.12 איתור ופתרון בעיות</b>
<b>51</b>	<b>.13 מידע על הזמנות</b>
<b>51</b>	<b>.14 אחריות</b>
<b>50</b>	<b>.15 השלכת ציוד</b>
<b>49</b>	<b>.16 משמעות הסמלים</b>
<b>46</b>	<b>.17 תקנות בינלאומיות</b>
46	17.1 תאימות אלקטרומגנטית (EMC)
<b>41</b>	<b>.18 מפרטים טכניים</b>

78	1. מידע בטיחות חשוב	
73	2. שימוש מיועד	
73	2.1 התוויות שימוש	
73	2.2 התוויות נגד	
73	3. תיאור המוצר	
73	3.1 תיאור המכשיר	
73	3.2 מערכת משאבת החלב שלך כוללת	
72	4. כיצד מתחילים	
72	4.1 שלבים ראשונים	
72	4.2 טעינת משאבת החלב	
71	4.3 טעינת הסוללה	
71	5. פירוק גביעי האיסוף	
70	6. ניקוי	
69	6.1 סקירה של תהליך הניקוי	
68	6.2 שטיפה	
67	6.3 חיטוי	
66	6.4 ניקוי של יחידת המנוע	
65	6.5 ניקוי הצינוריות	
64	7. הרכבת משאבת החלב	
64	7.1 בחירה של התאמת מגן השד במידה הנכונה	
64	7.2 הרכבת גביעי האיסוף	
63	7.3 הכנה לשאיבה משד אחד	
63	7.4 הכנה לשאיבה משני השדיים	
63	7.5 הנחת גביעי האיסוף בתוך החזייה	
62	8. הפעלת משאבת החלב	
62	8.1 מונחים והגדרות	
62	8.2 אלמנטים תפעוליים ושל תצוגה	
61	8.3 תצוגת הסוללה והחיבור למקור כוח	
61	8.4 קישוריות Bluetooth®	
60	8.5 הפעלה מושהית	
59	9. שאיבת חלב האם	
58	10. טיפול בחלב אם	
58	10.1 הסרת גביעי האיסוף מהחזייה	
58	10.2 מדיגת חלב מגביעי האיסוף	
57	10.3 הנחיות כלליות לאחסון	
57	10.4 הקפאה	
56	10.5 הפשרה	
56	10.6 חלב אם להזנה	

למניעת סכנה לבריאות ולהפחתת הסכנה לפציעה:

- לאחר כל שימוש יש לבצע בדיקה ויזואלית של כל הרכיבים ולוודא שאין סדקים, שבבים, דליפות, פגמים או בלאי במוצר. אם נגרם נזק כלשהו למכשיר, יש להפסיק מיד את השימוש בו עד אשר החלקים הפגומים/בלויים יוחלפו במלואם.
- אין אפשרות לבצע שירות במוצר זה או לתקנו. אל תבצעי תיקון בעצמך. אין לבצע שינויים במוצר.
- אין להשתמש במכשיר פגום. יש להחליף חלקים פגומים או בלויים.
- יש להשתמש במשאבת החלב אך ורק למטרה שלה נועדה, כמפורט בהוראות השימוש האלה.
- אין להשתמש במשאבת החלב כאשר את ישנה או עייפה יתר על המידה.
- אם הצינורות מעופשים, יש להפסיק מיד את השימוש בהם ולהחליפם.
- אין לחמם את חלב האם במיקרוגל או להביאו לידי רתיחה. חימום במיקרוגל עלול לגרום כוויית חמורות בפה התינוק/ת כתוצאה מנקודות חמות שנוצרות בחלב במהלך החימום במיקרוגל. (הרתחה או חימום במיקרוגל עלולים גם לשנות את ההרכב של חלב האם).
- יש לנקות היטב במים פושרים וסבון ולחטא את כל החלקים שבאים במגע עם השד שלך ועם חלב האם, לפני השימוש הראשון ולפני כל שימוש.
- יש להשתמש במשאבת החלב אך ורק עם חלקים המומלצים על-ידי Medela.
- אם השאיבה גורמת לאי נוחות או לכאב, כבי את משאבת החלב, שחררי את האטימה בין השד לבין מגן ראש השאיבה בעזרת האצבע והסירי את מגן ראש השאיבה מהשד.
- על אף שבשימוש ראשוני במשאבת החלב צפויה הרגשת אי נוחות, השימוש במשאבת חלב אינו אמור לגרום לכאב. אם אינך בטוחה בנוגע למידה הנכונה של מגן השד, בקרי באתר [www.medela.co.il](http://www.medela.co.il) או התייעצי עם יועצת/למומחית הנקה שתעזור לך למצוא את המידה המתאימה.
- פני לטיפול רפואי אצל הרופא שלך או למומחית הנקה אם את מצליחה לשאוב רק מעט חלב או כלל לא, או אם השאיבה מכאיבה. לקבלת מידע נוסף, ראי **פרק 7.1**.

## שימי לב

- יש לנקוט את מידת הזהירות הנחוצה בעת הטיפול בבקבוקים וברכיבים:
- בקבוקים וחלקים מפלסטיק נעשים שבירים כאשר הם מוקפאים, ועלולים להישבר במקרה של נפילה.
  - בקבוקים וחלקים מפלסטיק עלולים להיפגע כתוצאה משימוש לא תקין, (למשל במקרה של נפילה, הידוק יתר או חבטה).
  - אין להשתמש בחלב האם מבקבוקים או מרכיבים עם נזקים נראים לעין, או סימני בלאי כלשהם ויש להשליכם למכל מיחזור.

- למניעת סכנה לבריאות ולהפחתת הסכנה לפציעה:
- המכשיר מיועד לשימוש אדם אחד. שימוש בידי יותר מאדם אחד עלול לגרום סכנה לבריאות ולביטול האחריות.
  - אין להשתמש במשאבת החלב בעת תוך כדי נהיגה ברכב.
  - שאיבה עלולה לזרז לידה. אין להשתמש במשאבה עד אחרי הלידה. אם נכנסת להיריון תוך כדי תקופת ההנקה או תוך כדי תקופת השימוש במשאבת החלב, יש להתייעץ עם מומחה בעל רישיון לעסוק בתחום הרפואה לפני המשך השימוש במשאבה.
  - אם נדבקת בהפטיטיס ב', הפטיטיס סי או בנגיף האיידס (HIV), שאיבת חלב אם לא תפחית ולא תבטל את הסכנה להדבקות תינוקך בנגיף דרך חלב האם שלך.
  - בקי את כל החלקים שבאו במגע עם השד ועם חלב האם שלך מיד לאחר כל השימוש.
  - הצינור מהווה סכנת חנק אם משחקים בו, ויש חלקים קטנים שפעוטות עלולים לבלוע.
  - לכן נדרשת השגחה צמודה כאשר משתמשים במשאבת החלב, או באביזרים בקרבת ילדים.

**זהירות** 

- למניעת שריפה או כוויות:
- יש לוודא שהמתח החשמלי של מתאם החשמל תואם לזה של שקע החשמל. למידע על מפרטים טכניים, ראי **פרק 18**.
  - תמיד יש לנתק מוצרי חשמל מיד אחרי שימוש, מלבד בזמן טעינה.
  - אין להציב את המוצר או לאחסנו במקום שבו הוא עלול ליפול למים.
  - משאבת החלב ואביזרים אינם עמידים בפני חום. יש לשמור מרחק ממשטחים חמים או להבה חשופה.
  - אין להשתמש בחומרים דליקים.

# 1. מידע בטיחות חשוב

**⚠ יש לקרוא את כל ההוראות לפני השימוש במוצר.  
יש לשמור את ההוראות לצורך עיון עתידי.**

האזהרות ומדגישות את כל ההוראות החשובות מבחינת בטיחות. אי מילוי הוראות אלה עלול להוביל לפציעת גוף או נזק למוצר. הסמלים ומילות ההתראה הבאים מציגים את חשיבות האזהרות:

עלול לגרום לפציעה חמורה או למוות.	<b>אזהרה</b> ⚠
עלול לגרום לפציעה קלה.	<b>זהירות</b> ⚠
עלול לגרום נזק למשאבה (לא קשור לפציעת גוף).	<b>שימי לב</b>
מידע חשוב או מועיל שאינו קשור לבטיחות.	<b>i מידע</b>

בעת השימוש במוצרים חשמליים, במיוחד בנוכחותם של ילדים, יש לפעול לפי אמצעי בטיחות בסיסיים.

	<b>אזהרה</b> ⚠
למניעת שריפה, התחשמלות או כוויות חמורות:	
• לעולם אין להשאיר את משאבת החלב ללא השגחה, כשהיא מחוברת לשקע החשמל.	
• אין להפעיל את המכשיר אם הכבל או התקע החשמלי פגומים, אינם פועלים באופן תקין, נפלו, ניזוקו או נפלו למים. אם התגלה נזק, יש להפסיק מיד את השימוש במתאם המתח ולהתקשר לשירות הלקוחות של Medela.	
• אין להשתמש במכשיר חשמלי שנחשף למים או לנוזלים אחרים כולל:	
– אין להשתמש בעת רחצה במקלחת או באמבטיה.	
– אין להניח או להפיל במים או בנוזלים אורים.	
– אין להזרים מים על משאבת החלב.	
– אם מכשיר חשמלי נחשף למים או לנוזלים אחרים, אין לגעת בו ואם אפשר, יש לנתק את המכשיר משקע החשמל, לכבות אותו ולפנות ליצרן.	